

# DESIGNURE SMYKKER

5  
2010

**DYRBERG/KERN**

SPILLER UD

**JMT JUVELÉR**

FATTEKUNST

**THOMAS SABO**

NY BUTIK I KBH

**GODT NYT...**

*Noget om kemi i smykker*

**VON LOTZBECK**

NÆSTE SKRIDT

**K. HAFNER**

STØBNING

SOM ÆRESSAG

**3D INVENTAR**

TOTAL MAKEOVER

*Sikkerhedens 1-2-3*

**MELCHER**

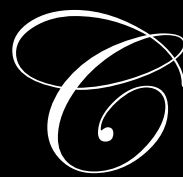
**120 ÅR I**

**GULD &**

**DIAMANTER**







**CHRISTINA<sup>®</sup>**  
LONDON

*Swiss Made Diamond Timepieces*

# CHRISTINA<sup>®</sup> COLLECT



— VERDENS PREMIERE —  
Copenhagen Jewellery Fair 2010

[www.christinadesignlondon.com](http://www.christinadesignlondon.com)

Christina Collect<sup>®</sup> are protected by international trademark and design law governed by WIPO and OHIM. Patent pending.

## Husk tilmelding til vores attraktive fagmesse i

Aalborg den 16. august 2010 fra 18.00 til 22.00

Silkeborg den 17. august 2010 fra 18.00 til 22.00

Middelfart den 18. august 2010 fra 18.00 til 22.00



# Melcher

COPENHAGEN

Melcher Copenhagen Tlf. 32968104 [www.melcher-cph.dk](http://www.melcher-cph.dk)

## INTRO

## BUTIKSTID...



Sommertid er som bekendt messetid, og det er – selvom man ikke skulle tro det – ikke for tidligt at tænke på julen. Det er desuden tid for os at fokusere nærmere på branchens egne og ikke mindst på guldsmedebutikkernes forhold.

I dette nummer følger vi således op på historien om guldsmed Marie von Lotzbeck, der i foråret tog springet fra at skabe unikasmykker i egen butik til markedsføring af serieproducerede kollektioner med forhandleren for øje. Artiklen er tænkt som inspiration til øvrige selvstændige guldsmede eller designere, men hendes erfaringer og gode idéer kan sikkert være til glæde for mange andre.

Sikkerhed er desværre altid på dagsordenen. Rafael Saadon giver tre korte råd til at højne sikkerheden, skabe øget årvågenhed og gøre sikkerhed til en naturlig og integreret del af forrettningens rutiner.

Sikkerhed er også et spørgsmål, der optager forbrugerne. Hvad er der egentlig i de smykker, de køber? Firmaet Irene From tager fat på en diskussion om en af tidens populære nye materialer, gummi til blandt andet hals- og armkæder, hvor materialet er i tæt berøring med huden. Men hvad er der i gummiet?

En fast leverandør til guldsmedebutikkerne er Melcher Copenhagen. Claus og Pia Melcher fylder tilsammen 120 år, og det er blevet til rigtig mange eksklusive smykker i tidens løb. Vi besøgte familiefirmaet i København.

Nye toner er i vente fra Dyrberg/Kern, der ifølge ny direktør Michael Brock Jeppesen kommer med et frisk udspil og klare fordele for forhandlerne. Og målet er klart: Dyrberg/Kern vil tilbage i guldsmedeforretningerne!

En anden kending blandt guldsmedeforretningerne er firmaet 3D Inventar, der for nylig har lagt sidste hånd på endnu en elegant indrettet butik i Kerteminde.

Tyske Kalman Hafner har i 40 år hjulpet danske guldsmede med blandt andet støbning. Vi bringer et portræt af firmaet, der har over 270.000 modeller i arkiverne.

Jeanette Munch Thomsen beviser med sit firma JMT-Juvelér, at dygtige fattere også findes her i Danmark. Vi bringer et udpluk fra hendes arbejde, der både er præmieret guldsmede- og fattekunst.

Rigtig god læsning, god sommer og god messe!

DESIGN URE SMYKKER | 5 | 2010 | 5. ÅRGANG

**Udgiver** Design Ure Smykker, 2680 Solrød Strand  
[redaktion@designuresmykker.dk](mailto:redaktion@designuresmykker.dk), telefon 20636001

**Redaktion** Henrik Westerlund (ansv.), [hw@designuresmykker.dk](mailto:hw@designuresmykker.dk) og Christian Schmidt, [redaktion@designuresmykker.dk](mailto:redaktion@designuresmykker.dk). **Annancesalg** Henrik Westerlund, telefon 20636001, [annonce@designuresmykker.dk](mailto:annonce@designuresmykker.dk). **AD** Christian Schmidt. **Tryk** Printfovejl. **Foto** Respektive firmaer eller som anført. ISSN: 1901-1415.

**Formål** Design Ure Smykker har som mål at informere og inspirere om design, ure og smykker: Vi bringer nyt om produkter, designere, trends og events.

**Vilkår** Design Ure Smykker modtager gerne presseomtaler, manuskripter og fotografier på [redaktion@designuresmykker.dk](mailto:redaktion@designuresmykker.dk), vi forbeholder os dog ret til at redigere og beskære materialet. Priser nævnt i bladet er vejledende, og vi tager forbehold for eventuelle fejl. Artikler, billeder og annoncer må ikke eftertrykkes uden skriftlig tilladelse fra Design Ure Smykker.



A close-up photograph of a woman's hand and arm. She is wearing a large, round, black ring with a grid of small, clear stones. She is also wearing a matching large, round, black earring with a grid of small, clear stones. On her wrist, she wears a wide, black bracelet with a grid of small, clear stones. The background is dark and out of focus.

# DYRBERG/KERN

Stålsmykker fra vores nye  
efterårskollektion TARTAN.

*Udsalgspriser:*

*Fingerring 700,-*

*Ørering 550,-*

*Armbånd fra 700,-*

Nærmeste forhandler anvises på tel +45 6163 5364 eller på [www.dyrbergkern.com](http://www.dyrbergkern.com)

Nye forhandlere bedes kontakte tel +45 6163 5364



Claus og Pia Melcher  
fylder tilsammen 120 år  
sidst på sommeren.  
Vi besøger guldsmedeparret  
i værkstedet ved Islands Brygge  
i København til nogle hurtige  
spørgsmål om løst og fast om  
smykker, fag og jubilæum...

*Melcher Copenhagen*

# 120 ÅR I GULD & DIAMANTER



SMYKKER HAR  
MED FØLELSER  
AT GØRE.  
DET ER LIGESOM  
DENGANG, MAN  
RØG OG NØD  
LYDEN AF SIN  
DUNHILL-LIGHTER.

Claus Melcher

*Tekst Christian Schmidt. Foto Iben Bølling Kaufmann*

**Familiefirmaet** Melcher Copenhagen er et af de gamle hæderkronede navne i guldsmedebutikkerne. Og med god grund: Her er håndværket i top, hvordan smykket klæder kvinden er altid forrest i tankerne, og alvoren i arbejdet er krydret med et overskud af godt humør. Vi besøger far, mor og datter på værkstedet i København...

Sådan skrev vi i nr 3. af Design Ure Smykker 2008 i et portræt af Melcher Copenhagen; samme år havde Claus Melcher 40 års jubilæum i faget. Nu sidder vi igen i de stemningsfyldte kælderlokaler

på Islands Brygge med en kop kaffe foran os og omgivet af Claus og Pia og deres datter Mette. Anledningen er denne gang, at Claus og Pia tilsammen fylder 120 år sidst på sommeren.

## **Ure, palmer og kunstigt lys**

Siden sidst har Claus Melcher kastet sig over en ny interesse (de, der har besøgt værkstedet vil vide, at han også er bidt af modelfly og -både), nemlig mekaniske ure:

– Når tiden begynder at gå hurtigt, skal jeg fandme have nogle gode ure, griner han og fortæller, at han har fået en dille

med tandhjul, der snurrer og ting, der siger dingdong eller plingpling.

Han er således i gang med at samle et atmosfærisk ur, det vil sige et ur, der trækkes op ved hjælp af temperatursvingninger: – Jeg kunne godt finde på at starte på en urmageruddannelse...

Men det var jo guld, fag og jubilæum, vi skulle tale om. Jeg lader Claus sidde lidt og drømme og tager så fat på spørgsmålene. *Nu, hvor I fylder 120 er det vel ikke upassende at spørge, hvad der skal ske med Melcher i fremtiden?*

– Når det gælder os to, så sidder vi nok





Vielsesringe  
i rød- og hvidguld.



Store showcases  
i 14 karat rød- eller  
hvidguld og med sten  
i forskellige størrelse  
efter ønske.

på en bar under sydens palmer, griner Claus. Jeg kunne nu også godt se mig selv have en guldsmedebutik ved Gardasøen...

Både Claus og Pia er enige om, at det ville være rart at komme lidt ud – vi har været topkoncenerede om firmaet i tredive år; man sidder i det samme kunstige lys fra den samme vinkel hver dag, ryster Claus på hovedet – men han er alligevel ikke klar til at slippe faget. Han fortæller, at han på rejser rundt

om i verden har opsøgt guldsmedeværksteder og nydt at studere, hvordan de arbejder og hvilket værktøj og teknikker, de bruger.

– Det er en tro kopi af, hvordan vi selv gør det herhjemme; det er det samme over hele verden, smiler han. Den slags rejser kunne han tænke sig flere af.

#### Hvad er et smykke?

Hvad sker der så med jeres firma?

Som en af de ganske få i branchen behersker Claus Melcher alle discipliner inden for faget. Støbning, drejning, lodning, polering, boring, gravering, fatning. Claus Melcher sætter desuden sit kvalitetspræg på branchen ved også at være skuemester ved guldsmedenes svendeprøver.



Halskæde  
i guld med  
facetslebne  
ametyst.



Øreringe i guld med  
facetslebne ametyster.



Collier i 14 karat guld  
med udskiftelige vedhæng.  
Her er det en lilla zirconia  
med en 0,02 carat wsi  
brillant og et hjerte, dannet  
af små guldugler også med  
0,02 carat wsi.

Claus: – Vores udfordring er nok at få en dygtig håndværker ind, der kan arbejde i vores kvalitet.

Hvad er Melcher kendt for i dag?

Claus griner: – Godt håndværk

Mette bryder ind: – Store blanke ringe, der er svære at lave.

Hvad er et smykke ifølge jer?

Pia: – Et udtryk for personligheden.

Claus fryser af Pias ord, men er dog alligevel tæt på at være enig: – Det er noget, der pynter på en person. Det vidner lidt om personen.

Hvad skal smykket kunne for bæreren?





*Efva Attling*  
EFVA ATTLING

LIFELINE

VISIT US AT COPENHAGEN JEWELLERY FAIR C4-31 AGENT DENMARK SELECT COUTURE

[efvaattling.com](http://efvaattling.com)





Armring fra løgserien, som var noget af det første, Claus Melcher slog sig igennem på. Ankerringen fra samme serie produceres stadig i guld, som det ses på forrige opslag øverste til venstre.



Leddelt armbånd i 14 karat guld.

Manchetknapper og slipseklemme i 14 karat rødguld.



DÉT, DER  
KENDETEGNER  
MIN FARS TING,  
ER, AT DE ER  
MASSIVE OG  
GEDIGNE.  
OG SÅ ER VI  
KENDT FOR  
HÅNDVÆRKET.

Mette Melcher

Tre ringe i 14 karat rød- eller hvidguld med forskellige flot præsenterede sten, fx turmalin og brillant.



Vielsesringe i 14 karat med brillant i hendes.



Pia: – Det skal være som en helhed. Falde ind med beklædningen uden at genere. Eller rive i tøjet...

Claus: – Det er meget symbolik. Alene det at forbinde stens farver med egenskaber...

#### Det skal være guld!

Hvilke materialer må man bruge?

Pia: – Alt er jo tilladt efterhånden. Jack Nicholson indførte barberblade. Jeg så engang en med en bomuldsnøgle, sådan uglet ud og hængt om halsen...

Her bryder Mette ind:

– Det SKAL være guld!

Og Claus stemmer i:

– Yes, det skal være guld og juveler.

Mette: – Rigtige kvinder går med helcarater.

Claus: – Det kan ikke gå hurtigt nok!

SKAL det være guld og sølv eller kan det også være af fx træ, hestehår, glas, hæklegarn osv?

Claus: – Aldrig i livet!

Mette: – Så er det en hobby. Hvis man er guldsmed, så laver man guld.

Hvis en kvinde kun skulle have ét smykke, hvad skulle det så være?

Pia er ikke tvivl: – En guldring.

Mette giver sin mor ret, men Claus er



Rødguldsring,  
der griber om  
to brillanter.

METTE VAR ÉT ÅR,  
DA VI STARTEDE,  
OG NU BESTEMMER  
HUN DET HELE.

Pia Melcher



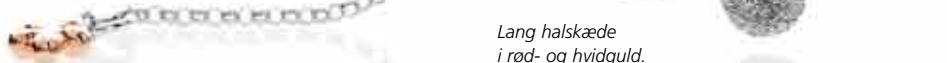
I LOVE U ring  
i 14 karat guld.  
Man kan selv vælge  
sine egne orde, når  
blot der er plads.



Vielsesringe  
i rød- og  
hvidguld med  
tre brillanter  
i hendes.

JEG FORESTILLER  
MIG DE VILDESTE  
TING OG PRØVER  
AT SE FOR MIG,  
HVORDAN  
SMYKKERNE SKAL  
SIDDE PÅ KVINDEN,  
HVORDAN HUN  
BEDST KAN BLIVE  
DEKORERET....

Claus Melcher



Lang halskæde  
i rød- og hvidguld.

– Jeg går tilbage til det oprindelige; at banke, file, hamre, vride, tygge i det! Det er den håndværksmæssige vej, den tunge vej. Man tager et stykke metal, og så bukker man det, og metallet gør dét, det gør – reagerer på sin egen måde – jeg snyder ikke metallet. At file i guld er for eksempel én ting og at file i sølv noget helt andet. Det giver en anden følelse for tingene, mere gammeldags, tilbage til rødderne. Mere individuelt til den kvinde, der skal bære smykket.

mere vævende: – Det er jo meget afhængigt af, hvordan kvinden ser ud. Min kone skulle jo have en guldring, men for andre kan det være hvadsomhelst. Det kommer an på, hvordan det klær kvinden.

Hvilket smykke er du mest stolt af at have lavet?

Claus: – Det er faktisk svært. Måske den kæmpestore sølvbroche, jeg lavede dengang, jeg var helt ny. Da var jeg nok lidt stolt. Men ellers er det hver gang, når

noget lykkes. Så er jeg stolt – for jeg synes ikke, verden er så let...

Hvilket smykke ville du gerne have lavet?

Claus: – Ikke noget bestemt... dem allesammen! Det, jeg gerne vil lave, er noget tæskehamrende dyrt, som er hamrende svært at lave. Jeg kan lide at frådse med guld. Det er sjovt, hvis man sælger sådan en dims, og den, der køber det, bliver glad! ■

[www.melcher-cph.dk](http://www.melcher-cph.dk)

Læs portrættet af Melcher  
Copenhagen fra 2008 på [www.designuresmykker.dk](http://www.designuresmykker.dk)  
under Artikler.





K.A. Rasmussen inviterer dig til at besøge os på stand C1-60

- **Guld, Sølv, Platin og Palladium.**
- **Halvfabrikata i samarbejde med Eurofindings**
- **Halvfabrikata i sølv til fremstilling af øreringe, kæder, mm.**
- **Mønter og barrer i Guld, Sølv og Platin**
- **Rhodiumbad, Guldsalt og Sølvsalt**
- **Alt i affinering**

Hos K.A. Rasmussen finder du et bredt udvalg af ædelmetalprodukter i alle former og størrelser. Vi er Skandinaviens største leverandør og aftager, med fokus på miljørigtig produktion og affinering. Vores kundekreds spænder vidt, lige fra den lille nystartede guldsmed til de større danske og udenlandske virksomheder. Vi bestræber os på at holde et højt serviceniveau, med konkurrencedygtige priser og et positivt arbejdsmiljø. Hos os finder du ikke kun dine ædelmetaller, men også en god samarbejdspartner, der kan hjælpe med andre ting såsom: affaldshåndtering, støbeproblemer, smelteproblemer og beregninger.



**Ring for priser og tilbud 43 96 47 42**

Roskildevej 342 • 2630 Taastrup • E-mail: [info@ka-rasmussen.dk](mailto:info@ka-rasmussen.dk)



– Vores erfaring garanterer det bedste resultat, fortæller Kalman Hafner. Firmaet støber således dagligt i mange forskellige legeringer herunder guld, sølv, platin, bronze og kobber samt firmaets specialitet; støbning med sten.

Til højre Kalman Hafner i værkstedet i 60'erne.



Kalman Hafner startede sin virksomhed for 43 år siden som ene mand. I dag er firmaet blandt Europas største og førende højteknologiske smykkestøberier med over 270.000 modeller i arkiverne.



Sølvring  
med sten.

*Kalman Hafner*

# STØBNING SOM ÆRESSAG

Af Christia Schmidt. Foto Kalman Hafner

Interessen for støbning har Kalman Hafner haft, siden han var ganske ung. I sin fars tandlægeklínik i Wien kunne han gøre sig sine første erfaringer, og da en af klinikkens kunder fortalte varmt om guldsmedeskolen i Pforzheim i Tyskland, ansøgte Kalman og blev optaget som blot syttenårig.

Som udlært blev han spurgt, om han ville arbejde i det firma, hvor han havde stået i lære, men Kalman Hafner havde sine egne planer. Som 23-årig startede han i 1967 sit eget enkeltmandsfirma i Pforzheim. Arbejdspresset fra en hastigt voksende kundegruppe tvang ham dog snart til at ansætte medarbejdere – i dag har

firmaet 35 – og til løbende at opfinde nye teknikker og produktionsmetoder, der kunne opfylde kundernes ønsker og behov.

Interessen for at opfinde nye teknikker og maskiner har fulgt Kalman Hafner lige til i dag, hvor han stadig er aktiv i firmaet og deler sin tid mellem at pleje kunderne og at udvikle ny teknologi. Med sig på ledende poster har han sin kone Ute, sin bror Viktor og sin søn Robin og bakkes desuden op af en team af motiverede og meget erfarne håndværkere.

## **270.000 modeller**

– Igennem årenes løb er det blevet til en samling på over 270.000 modeller og



Guldtræ  
med diamanter.



*Hver model er unik grundet variationer i vægt og indhold. Derfor har Kalman Hafner ikke en generel prisliste, men afgiver med glæde tilbud på konkrete opgaver. Man skal blot sende dem en model, et foto eller en skitse.*

gummiforme for kunder over hele verden. Alle modeller er naturligvis ophavsretligt beskyttede, fortæller Kalman Hafner.

– Der er blandt andet flere bemærkelsesværdige ordrer som mindemedaljonen for De Olympiske Lege i Mexico 1968, den berømte Golden Camera for tysk tv samt modeller af smykesamlinger for en lang række internationale popstjerner.

– Vi leverer vores kunders præcisionsstøbninger i den højeste kvalitet i en hvilken som helst legering, kunden måtte ønske, og med den kortest mulige produktionstid, uanset om det drejer sig om et enkelt stykke eller en stor produktion, fortæller Kalman Hafner.

Han forklarer, at det kan lade sig gøre, blandt andet fordi firmaet har en meget stor kapacitet, hvor der dagligt støbes store batchserier i guld, sølv, platin, messing, bronze og kobber. Dagligt produceres også støbninger med sten, som er et af firmaets særlige specialiteter.

Desuden benytter man sig af den nyeste teknologi inden for alt fra produktion over administration til kundeservice. Det er nærmest en æræssag for Kalman Hafner, hvis motto synes at være; findes der ikke en maskine eller en teknik, der kan løse opgaven, så opfinder vi den.

– Man kan regne med, at vi leverer til den aftalte tid og til den rigtige pris, smiler Kalman Hafner med stolthed.





### Fuldt-færdig-service

At ny teknologi anvendes aktivt i kundepleje demonstreres af firmaets nye hjemmeside (både på tysk og engelsk), hvor man døgnet rundt online kan bestille nye produktioner af sine modeller.

– Vi kan tilbyde at tage hånd om alle dele i processen, forklarer Kalman Hafner.

For eksempel kan man spare tid ved at lade Hafner plotte voksmodellen direkte fra en CAD fil, som man kan sende per mail, eller man kan vælge at sende sin egen voksmodel klar til støbning.

– Hvis vores kunder ønsker deres smykker leveret fuldt færdige, kan de nyde godt af vores all-in-one service. I tilgift til støbning og støbning med sten tilbyder vi alle slags guldsmedearbejder og teknikker, voksmodellering, fatning, polering, galvanisering og laserarbejde. Fordelen for kunden er hurtigere og billigere produktion.



*Robin Hafner (til højre) og Viktor Hafner, der begge besøgte messen i Bella Center.*

– At være tæt på kunden er vigtigt for os, fortæller de to ledende medarbejdere i firmaet, på hvis hjemmeside man med få klik kan genbestille nye ordrer på allerede eksisterende modeller eller indsende nye.



*Kig til en del af støberiet på Schillerstrasse 6 i Pforzheim.*

A large advertisement for Ruben Svart jewelry. It features a close-up of a bracelet with several round, textured beads. Some beads are silver-colored and have a circular logo, while others are gold-colored. The bracelet is coiled in a circular shape. Below the bracelet, the text "RUBEN SVART" is written in a bold, serif font. At the bottom, it says "Nærmeste forhandler anvises på [www.svart.dk](http://www.svart.dk)".

**RUBEN SVART**

Nærmeste forhandler anvises på [www.svart.dk](http://www.svart.dk)

OK-Rotterdam  
Coccolini  
Ruben Svart  
Randers Sølv  
Der Lindhede Kaktus  
Sølv  
Melcher Zingering  
Mia Potts  
Charmelene  
CH4 Schmiederei  
Sørensen  
Daniel Dreyer  
Vinter  
Luk



# Hej!

Jeg hedder Christian.

— Det er mig, der skriver og  
layouter Design Ure Smykker.

Skal jeg også lave design og  
tekst for dig?

Ring og hør, hvordan dit firma kan  
præsentere sig lige så flot som dine varer:  
Hjemmeside – Kataloger – Annoncer – PR

Telefon 22 37 45 82

Mail [cs@designuresmykker.dk](mailto:cs@designuresmykker.dk)

## Besøger Bella Center

Kalman Hafner besøger også i år messen i Bella Center. Firmaet har tidligere været blandt udstillerne og håber på, at guldsmede i Danmark vil huske Viktor og Robin, der på deres stand viste præsentationsfilm om firmaet, mens de serverede cocktails, tyske hvide pølser og øl fra Pforzheim.

– Siden 2006 har vi besøgt messen hvert år og har fortsat fået nye kunder i Danmark også gennem mund til mund metoden. Vi er taknemmelige for den tillid og loyalitet, som



vores mange danske kunder har vist os og ser frem til en succesrig fremtid med nye udfordringer, fortæller Robin Hafner, der sammen med Viktor er at træffe på Bella Center i år. ■

[www.hafner-guss.de](http://www.hafner-guss.de)

Øverst forme designet i CAD CAM og til venstre silikoneform.

Herunder vokstræ, sølvtræ og gummiform.







SUSANNE FRIIS BJØRNER  
COPENHAGEN



# TOTAL MAKEOVER

3D Inventar har foretaget en total ombygning af interiøret i Hermon E i Kerteminde.

Ønsket var tidløs hygge, der harmonerer med den ligeledes nyrestaurerede facade.

18

D  
E  
S  
I  
G  
N  
  
U  
R  
E  
  
S  
M  
Y  
K  
K  
E  
R

**Butikken** er én af de ældste i Kerteminde; der har været urmagerbutik i ejendommen siden 1869. I 1946 overtog Hermon Emil Olsen forretningen og drev den frem til 1974, hvorefter hans søn overtog den videre drift. Butikken er altid siden i folkemunde blevet kaldt Hermon E.

De nye indehavere, Susanne og Torben Gervig, har nænsomt totalrenoveret den smukke gamle butiksejendom med blandt andet ny facade og ny indretning, der har fordoblet butikslokalet til 72 m<sup>2</sup>. Facaden fremstår nu med indgangsdør og sprossede vinduer med buet overkant, ført tilbage i stil i en smuk harmoni med de øvrige bygninger i hovedgaden i den gamle købstad.

## Matchende interiør

– Vi ønskede et butiksinteriør, der på én gang skulle være hyggeligt, tidløst og afstemt med den nye facade, fortæller Susanne og Torben Gervig.

Blandt indretningsforslag fra flere leverandører valgte parret 3D Inventar i Sønderborg, som tilbød den bedste løsning til en fornuftig pris.

– Butikken fremstår nu med et åbent interiør med små punktdiske skråt placeret, således at kunderne kan bevæge sig utvunget rundt i lokalet og blive inspireret af vægskabenes udstillinger, forklarer Morten Lorenzen fra 3D Inventar.

Væginventaret er blevet indbygget i nye gipsvægge, hvorved rummet fremstår med hele ubrudte flader i modsætning til før, hvor væggene var præget af mange småsøjler og fremspring. Inventaret er opbygget i lys ludbehandlet



*Kasse/pakke disk  
placeret bagerst  
i lokalet.*



*Facaden, som den  
ser ud i dag.*





Gavepapirkassette  
og gavebåndskuffe  
med kniv.



Helhedsbillede  
af den nyindrettede  
butik Hermon E  
i Kerteminde.



egefinér med friser og med vægfarver i lys gul okker kombineret med elementer i terracotta rødbrun.

– Gulvet blev valgt i ludet ask og loftet i varmhvid flade med stukkanter og interiøret har derved mulighed for at ændre karakter, når der tilsættes nye farver på dekorationsfladerne, fortæller Morten Lorenzen.

Belysning er et område med særlig opmærksomhed for 3D Inventar, og Hermon E er blevet ombygget med den nyeste teknologi i belysninger, såsom metalhalogener og LEDarmaturer, og inventaret er samtidigt leveret med det nye elektroniske låsesystem med keysticks.

– Vi er meget tilfredse med vores nye indretning og med projektstyringen fra 3D Inventar, og vi har også fået mange positive tilkendegivelser fra kunder og kolleger, fortæller Susanne og Torben Gervig. ■



Vægskab med integreret Troldkugle-udstilling  
koblet på det elektroniske låsesystem.

Rafael Saadon fra firmaet SetSystem giver tre effektive strategier til at forebygge røverier i din butik.

## SCREENING

**Foruden** en komplet service omfattende trusselsanalyse, sikkerhedsprocedurer og kvalitetskontrol tilbyder SetSystem en hurtig screening af din aktuelle sikkerhedssituation, der giver dig en her-og-nu status.

# SIKKERHEDENS 1-2-3

Rafael Saadon oplever, at mange butikker på trods af omfattende investeringer i sikkerhedsudstyr fortsat er meget sårbare over for røverier. En del af forklaringen er, at butikkerne ikke har tilstrækkelig viden om den trussel, de er fælles oppe mod.

– Når en butiksleder fortæller mig om et røveri i en anden butik, kan han kun genfortælle ganske overfladisk, for han har ikke fået fyldestgørende oplysninger, der sætter ham i stand til at lære af hændelsen. Det meste bygger på anden- eller tredjehånds indtryk; det er derfor svært for ham at få brugbare detaljer, og snart er episoden glemt i hverdagens travlhed. Erfaringer, der kunne komme mange til gavn, bliver ikke udnyttet.

I det følgende giver Rafael Saadon tre gode strategier til at forebygge røverier i din forretning.



forskelligt i ekstreme situationer som et røveri. En vil måske gå til angreb, en anden vil måske søge ly bag skranken. Hvem gjorde det rigtige og hvorfor?

Det kan være svært at sige i et abstrakt tilfælde, men en klar plan, der er skræddersyet til din virksomhed og dine medarbejdere vil mærkbart ændre på jeres sikkerhed både i det daglige og i krisesituationer. Et beredskab udarbejdet i samarbejde med dine medarbejdere, dit forsikrings-selskab og eventuelt andre interessenter skaber tryghed blandt de ansatte, fordi de ved, hvad de skal gøre.

Du vil kunne opleve, hvordan medarbejderne tager større ansvar, bliver mere proaktive og årvågne, og hvordan iagttagelser og udveksling af relevante informationer bliver taget alvorligt og fulgt op på. Alle i virksomheden vil arbejde sammen mod kriminelle angreb.

### 1. Identificér problemet

Hvem er du oppe imod? Hvem er fjenden? Hvordan opfører de sig, og hvad er deres motiver?

Når du kan besvare disse spørgsmål, vil du – måske for første gang – også kunne set, hvor hullerne i din sikkerhed er. Denne vigtige fundamentale analyse er basis for din sikkerhed, fordi den hjælper dig til at forstå din aktuelle situation, dine risici og hvad du kan gøre ved dem.

Du får overblik over, hvilke huller der trænger til at blive stoppet og hvilke, du kan leve med. Det bliver et bevidst og begrundet valg og ikke tilfældigheder eller uagtsomhed, der afgør din sikkerhed.

Du undgår også risikoen for at oversikre dig i en sådan grad, at du faktisk udsender et signal om frygt og dermed usikkerhed. Vær ikke i tvivl om, at potentielle røvere er dygtige til at aflæse den slags.

Når dine ansatte oplever, at du tager sikkerhed alvorligt smitter det automatisk

af på dem, og deres årvågenhed og påpasselighed stiger. Medarbejderne vil af sig selv opdage og lukke mindre huller. De bliver motiverede, aktive og involverede, og det gør en kæmpe forskel. De hjælper dig med at sende det signal til omverdenen, at i din butik er sikkerheden stærk og velorganiseret.

### 2. Lav beredskabsplan

Smarte arbejdesrutiner er det bedste beredskab, du kan give dine ansatte. Det er dig og dine medarbejdere, der udgør virksomheden; ingen andre kommer og skaber sikkerhed for jer. Der er ikke nogen tryllestav, der med ét sving kan sikre jer, men et forebyggende beredskab kan gøre jer i stand til at reagere hensigtsmæssigt, effektivt og organiseret på en pludselig trussel.

Hvis medarbejderne ikke har noget fælles beredskab, hvad gør de så? Dine medarbejdere er forskellige, og de vil reagere

### 3. Opfølgning, opfølgning...

Mange velmente planer har det dog med at samle støv i en skuffe. Hvordan bliver din virksomhed ved med at være årvågen og motiveret for sikkerhed?

Du skal sikre dig, at dine medarbejdere løbende diskuterer sikkerhed, at de løbende får ny viden, og at de får lejlighed til at træne livagtige krisesituationer under sikre forhold. På denne måde sikrer du dig også, at nye medarbejdere får samme viden og holdning som jer andre. Ved at fastholde fokus på sikkerhed viser du hele virksomheden, at det er en langsigtet strategi og at du investerer i dine medarbejdere for at nå målet. Resultatet er, at beredskab bliver en del af virksomhedens daglige rutine. Alle er forberedt på krisesituationer, og alle er motiverede. ■



# WATCH II

Elegant enkelthed i nye kombinationer.  
Fra kr. 1.095,-

Design Flemming Bo Hansen

[www.rosendahl-watches.dk](http://www.rosendahl-watches.dk)



ROSENDAHL  
COPENHAGEN



Michael Brock Jeppesen har siddet i direktørstolen hos DYRBERG/KERN siden december. Efter syv måneder var han klar med en række konkrete tilbud til guldsmedebutikkerne. Vi besøgte direktøren for at høre om planen, der på flere områder er et opgør med tidligere praksis.

Af Christian Schmidt

# DYRBERG/KERN

– Tempoet følger modebranchen, som jeg heldigvis kender fra tidligere; ellers var jeg hurtigt blevet rystet af den imponerende fart, siger Michael Brock Jeppesen om sin start i DYRBERG/KERN. Modeerfaringen har han blandt andet fra tidligere stillinger i IC Company og Red/Green, og kendskab til smykkebranchen har han fra otte år hos Georg Jensen som global salgsdirektør.

DYRBERG/KERN, der senere på året kan fejre sine første 25 år, har også kunnet mærke krisen, og en af de første opgaver for Michael Brock Jeppesen var at danne sig et overblik over dens påvirkning af firmaet.

– Modebranchen tog et dyk på 20-25 procent; vi var i den sidste vogn i rutsjebanen, lyder hans beskrivelse af det generelle billede. Halvdelen af DYRBERG/KERNs omsætning er i modebranchen.

Firmaets mange år på bagen giver dog en vis is i maven, mener han:

– Verden har jo været gennem tre-fire kriser på de 25 år, DYRBERG/KERN har eksisteret. Men det er et wake-up-call. Det skærper sancerne.

Michael Brock Jeppesen forklarer, at man nøgternt vurderede, hvor meget skyldtes krise, og hvor meget skyldtes firmaets struktur, og der er efterfølgende blevet lavet en del organisatoriske ændringer, der blandt andet har placeret Henning Kern som kreativ- og marketingdirektør. Michael Brock Jeppesen beskriver forløbet som en fokusering af hele huset.

VI KAN ØGE  
BESØGS- &  
KØBSFREKVEN  
S FOR DEN  
ENKELTE KUNDE  
TIL TRE-FIRE  
GANGE  
OM ÅRET

– Vi er meget velfungerende. Nu fokuserer vi på det, vi er gode til og prøver at blive endnu bedre til det. Vi tilpasser os de nye markedsvilkår.

*Hvad er det, I er gode til?*

– Vi er gode til at ramme trenden og helt sikkert blandt de bedste i fashion jewellery i Europa. For eksempel er vi topbrand i Norge, hvor vi er markedsledende. Vi har

vore eget in-house designteam med vores eget DNA, vores helt egen skarpe profil. Hvis man ser vores kataloger gennem tiderne, så kan man se, at det er samme stil og altid afspejlende tidens trend.

Man kan dog ikke tillade sig at sove på laurbærrene, påpeger Michael Brock Jeppesen og smiler:

– Brandet skal holdes *crisp n' cool!*

## Tilbud til butikkerne

*Hvad er dit mål for DYRBERG/KERN?*

Michael Brock Jeppesen er helt klar i spyttet: – Vi vil tilbage i guldsmedebutikkerne og i branchen! Vi har en god landsdækkende distribution, men det er slet ikke nok.

Michael Brock Jeppesen har brugt tiden blandt andet på en tur rundt i landet for at tale med en håndfuld guldsmedebutikker og lyttet til deres input. Det har ført til udarbejdelsen af en ny forretningspolitik med en række konkrete tilbud til butikkerne, der på flere punkter markant bryder med tidligere praksis:

– Større indtjening til butikkerne! Vi har lavet en ny udsalgspolitik, sådan at sæsonens varer først sættes på udsalg den efterfølgende sæson. Det giver butikkerne seks-otte uger mere med salg til fuld pris. Sommersæsonen vil for eksempel fortsætte helt til medio august.

– Desuden er det kun den rent modeprægede del af kollektionen, der vil komme på udsalg. De mere tidløse smykker og ure, herunder mange varer med Swarov-

## Om guldsmedebranchens udfordring

– Den skal være omstillingsparat – måske er den allerede i gang med det. Forstå muligheden i svære tider. Se hvad markedet er til. Være fleksibel. Og så skal man sikre sig, at man fornyr sig nok til at tiltrække nye, yngre målgrupper – det kan være den, der køber en diamantring det næste år.





# SPILLERUD

23

D  
E  
S  
I  
G  
N

U  
R  
E

S  
M  
Y  
K  
K  
E  
R

## Om lødighed

– Vi efterlever alle branchens krav om lødighed deriblandt kravet om maksimumsværdi på bly på 100 PPM. Det var en beslutning, vi traf for to-tre år siden for at undgå al diskussion og for at give butikkerne det mest optimale salgsgrundlag.

skikrystaller, bliver i kollektionen og sættes ikke på udsalg.

– Vores store evne er, at vi kan presse over tusind nye produkter igennem hvert halve år, men hvis de sættes på udsalg for hurtigt, kan det også være med til at underminere værdien. Derfor har vi skabt en ny helårlig Classic Collection med de bedst sælgende varer, der heller ikke kommer på udsalg.

## Fokus på kundeservice

DYRBERG/KERNs hjemmeside er desuden blevet ændret fra almindeligt salg til kun at tilbyde såkaldt convenience-køb, det vil sige bekvemmeligheds-køb. Sitet tilbyder en gavebutik, hvor forbrugere kan købe smykker og ure inklusiv forsendelse overalt i landet og uden for åbningstid men uden at opnå rabatter i forhold til butikspriser.

Næste fordel er, at DYRBERG/KERN vil øge indsatsen for at styrke markedspositionen i Danmark, som fortsat er blandt firmaets tre største markeder. Det sker blandt andet med nye moduler til varepræsentation i butikkerne.

– Mange af kunderne har savnet at kunne røre ved varerne, fortæller Michael Brock Jeppesen. Vores ting er jo fuldstændige smykker med både en for- og en bagside og med en superfinish, der tåler at blive undersøgt.

Nok en fordel er kundeservicen for butikkerne – et område, der tidligere har været genstand for en del skepsis, forstår

jeg på Michael Brock Jeppesen. Men også her er der nye boller på suppen:

– 1. juli startede vi en klart forbedret kundeservice, der nu har åbent alle dage. Vi har stor respekt for butikernes arbejde og kan derfor nu tilbyde en ordentlig service til butikkerne og deres kunder.

## Øget købsfrekvens

Michael Brock Jeppesen opsummerer DYRBERG/KERN som en klar fordel for guldsmedebutikkerne.

– Vi har synlige smykker til en god pris. Det er ikke gemme-væk smykker, men noget, der trækker folk ind i butikken. Vi kan øge besøgs- og købsfrekvensen for

DET ER IKKE  
GEMME-VÆK  
SMYKKER,  
MEN NOGET,  
DER TRÆKKER  
FOLK IND I  
BUTIKKEN

den enkelte kunde til tre-fire gange om året, hvor det for ædelmetalkøb typisk er på en til to.

– I dag er det ok at mikse fashionsmykker med ægte smykker, så vores kollektioner passer godt ind blandt butikernes øvrige mærker. DYRBERG/KERN giver kvinder mulighed for at købe noget oftere, hvor et tilsvarende smykke i ædelmetal ville koste ti-tvetyve gange mere.

*Til slut: Hvis nu Gitte og Henning en dag skulle finde på at trække sig tilbage, hvad ville du så gøre som direktør for firmaet?*

Michael Brock Jeppesen smiler:

– Vores designteam har været i gang i flere år, så de kan udmærket føre DYRBERG/KERN DNAet videre! ■

Stiftere, indehavere  
og kreative ledere  
Henning Kern og Gitte  
Dyrberg fejrer 25 års  
jubilæum til efteråret.



## Om Gitte Dyrberg og Henning Kern

– Jeg spurgte dem for nyligt, om de stadig kunne blive tændt af at skabe nye kollektioner. De sagde, at det er skønt! Det er som at se deres eget barn i udvikling. Så Gitte og Hennings designmæssige drive er absolut ikke blevet mindre.



# DANSK DESIGN I VERDENSKLASSE

*- lige ved hånden*

**Dansk design og ure går hånd i hånd.**

**WoB Watch er derfor stolte af at kunne præsentere de nye modeller fra JACOB JENSEN™ og Danish Design på Copenhagen Jewellery Fair fra den 26. august til den 29. august i Bella Center.**

**Vi ser frem til at byde vores mange kunder og samarbejdspartnere velkommen i hal E på stand 43A**



COPENHAGEN JEWELLERY FAIR  
26-29 AUGUST 2010

Møde os i Bella Center

**Hal E**

**Stand 43A**



JACOB JENSEN™



JACOB JENSEN™ har gennem en lang årrække designet ure, der har opnået klassikerstatus på grund af deres unikke og spændende designs.

Med den nye urserie "Arc Series" formår JACOB JENSEN™ endnu engang at smelte enkelhed og originalitet sammen i en formgivning, der både er indlysende og uimodståelig.

Arc-series leveres i titanium og safirkrystal og med schweizisk urværk.

Vi er stolte af at præsentere Danish Design Watches, der er et af verdens hurtigst voksende designermærker.

Filosofien er enkel: Spændende dansk design i god kvalitet - og til priser, hvor alle kan være med.

Danish Design Watches har en meget bred og spændende kollektion, hvor nye danske designere har skabt en række prisvindende ure.

**DD DANISH DESIGN**



DD DANISH DESIGN by Jacob Jensen



**RODANIA**

swiss made since 1930



Hos WoB Watch kommer vi heller ikke uden om Schweiz, når det drejer sig om ure.

Rodania har gennem flere år været yderst populært, ikke mindt på grund af Mystery-serien, der forener spændende formgivning med eksklusive materialer.

På messen vil du også kunne opleve de spændende nyheder i Swiss Chic kollektionen.



# Tutti Frutti

Collection by Mango Time



STAEHR

MANGO  
TIME

Cool Mango ure i plastik. Lille: 398- Stor m/dato: 498- Hvid: 520601. A68332TR0KV. Rød: 520602. A68333R2KV. Blå: 520603. A68332-138KV. Rosa: 520604. A68333P14KV. Mint: 520605. A68333B8KV. Gul: 520606. A68332Y17KV. Orange: 520607. A68332TR17KV. Sort: 520608. A68333BL5KV.

Alle priser er vejledende. Forbehold for fejl. Forh. oplysning: STAEHR A/S, 45269100

# FATTEKUNST

Dygtige fattere i Danmark hænger efter sigende ikke på træerne. Én af dem er Jeanette Munch Thomsen, hvis firma JMT fatter for en række eksklusive guldsmede foruden at designe og fremstille egne elegante smykker.

*Northstar-ringene vandt bronze ved Kunsthåndværkerprisen af 1879. Ringene er lavet i sølv med pavé-fattede zirkonia og kan kombineres på forskellig vis eller bruges enkeltvis.*



*Guldring med stor citrin og med brillianter på grabberne, skabt til Klarlund Unique Collection.*

*Guldsmed Jeanette Munch Thomsen.*

Jeanette Munch Thomsen er uddannet guldsmed fra Georg Jensen. Interessen for faget blev vakt på Holbæk Tekniske Skole, hvor der på den kreative linie var smykkefremstilling som valgfag. Det førte til en uges praktik hos Georg Jensen i gymnasietiden og som netop nybagt student i 2000 blev hun ringet op af smykkehuset med tilbud om en læreplads efter sommerferien. Siden er det gået slag i slag krydret med fornemme udmærkelser.

## **DM i guldsmedehåndværk**

– Jeg deltog i det første officielle DM i guldsmedehåndværk i august 2003, hvor jeg vandt førstepræmien med diplomoverrækkelse af daværende prinsesse Alexandra, fortæller Jeanette Munch Thomsen med et smil.

– Samme dag, overrækkelsen fandt sted, startede i øvrigt mit svendeprøveforløb, som



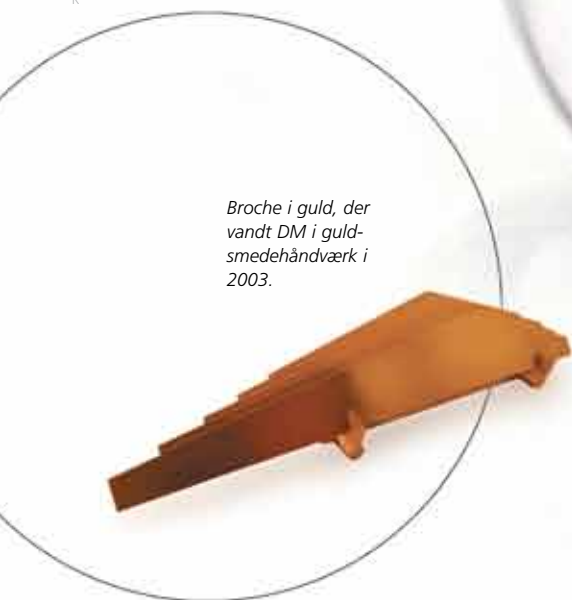




Unika halsring i sølv med guldblade, sommerfugl og blomsterknopper med indfattede safirer



Guldvedhæng med Tahitiperle og diamanter.



Broche i guld, der vandt DM i guldsmedehåndværk i 2003.



To-enigheden her til venstre er et projekt leveret til Klarlund Unique Collection.

– Ringen er lavet i hvidguld og med 129 pavérede diamanter langs siderne flankeres den pink turmalin og den blå topas på en måde, der gør, at ringen fremtræder som en to-enighed. Symbolikken i smykket kan ses som det maskuline og det feminine, der smelter sammen til én, fortæller Jeanette Munch Thomsen.

jeg bestod med en bronzemedalje og fik brev på i marts 2004.

– Derefter arbejdede jeg i produktion på Georg Jensens guldsmedeværksted og dernæst juvelérværksted sammen med mange dygtige folk frem til april 2007 og i 2007-2008 for nogle forskellige mindre guldsmede.

#### Eget firma

I 2007 modtog Jeanette Munch Thomsen bronze i Kunsthåndværkerprisen af 1879 for to ringe – Northstar – der var blevet til på et fattekursus. I 2008 tog hun springet som deltids selvstændig

med firmaet JMT-Juvelér. Firmaet holder til i inde by i København, og her koncentrerer Jeanette Munch Thomsen sig om fattearbejde for en række andre guldsmede, men det bliver også til design og fremstilling af egne elegante smykker. Sammen med kæresten Kian Rasmussen har hun således designet og fremstillet en række unikasmykker til Klarlunds Unique Collection. ■

[www.jmt-juveler.dk](http://www.jmt-juveler.dk)



Model 43-003L1  
Kr. 1195,-

  
**noon**  
c o p e n h a g e n  
Nærmeste forhandler tlf. 7572 0090



De **voluminøse** ringe fra Heirings nye serie Natures New Look er lavet af naturlige materialer. De er af sølv og fås med ibenholt eller mammut i forskellige farver.

Mammut ben findes hovedsagligt i Sibirien og Alaska og er op til 40 tusind år gammelt – det i sig selv gør ringene kostbare. Pris 3.525,-

Prisen for charms til armbånd og vedhæng starter ved 140,- og ringene koster fra 375,-

### Possibilities Charms

Dette efterår lancerer Heiring også en ny og spændende serie af charms til armbånd og vedhæng til den populære serie Possibilities. En kollektion i sølv, guld og ædelsten, som fremhæver både det rå og det feminine.

Kakaobønnen i sølv og læder med bajonetlås. Pris 2.500,-

### Chokoladepris i mini

**Kakaobønnen** af Mads Heindorf er et halssmykke inspireret af Årsprisen, som uddeles til Chokoladefestivalen hvert år og også er designet af Heindorf i 2010 og udført i bronze.



## COLLIERS I FARVERFORLØB

**Marc'Harit** skaber opmærksomhed omkring de flotte tonforløb i Tahitiperler og deres enorme farvespænd.

Farveforløb er en tendens, der vil vinde frem i Danmark, spår firmaet, der netop nu præsenterer nye Tahiticolliers, både som lange sautoirs og korte chokers.

Tahitiperlecollier,  
kvalitet BC, runde,  
11-12 mm.

### NYE DIAMANT URE

**Christina Designs** speciale – Swiss Made diamantbesatte ure til en overkommelig pris – afføder konstant nye design og varianter. Her en herre- og en damemodel fra sommerens nyheder.



Model 513SBL, Swiss Made, til 3.295,-  
– En urkasse, der er designet med et riflet design, gør dette ur til noget helt specielt. En sort skive med masser af liv sammensat med 12 diamanter, romertal, dato samt to tidszoner og GMT. Inspirationen til dette ur er hentet fra den travle forretningsmand som rejser meget, og som har brug for at kende tiden world wide, fortæller designer Christina Hembo.



Fåes også med 36 diamanter til 3.595,- samt med rem i farverne sort, perlemors hvid og dyb rød.

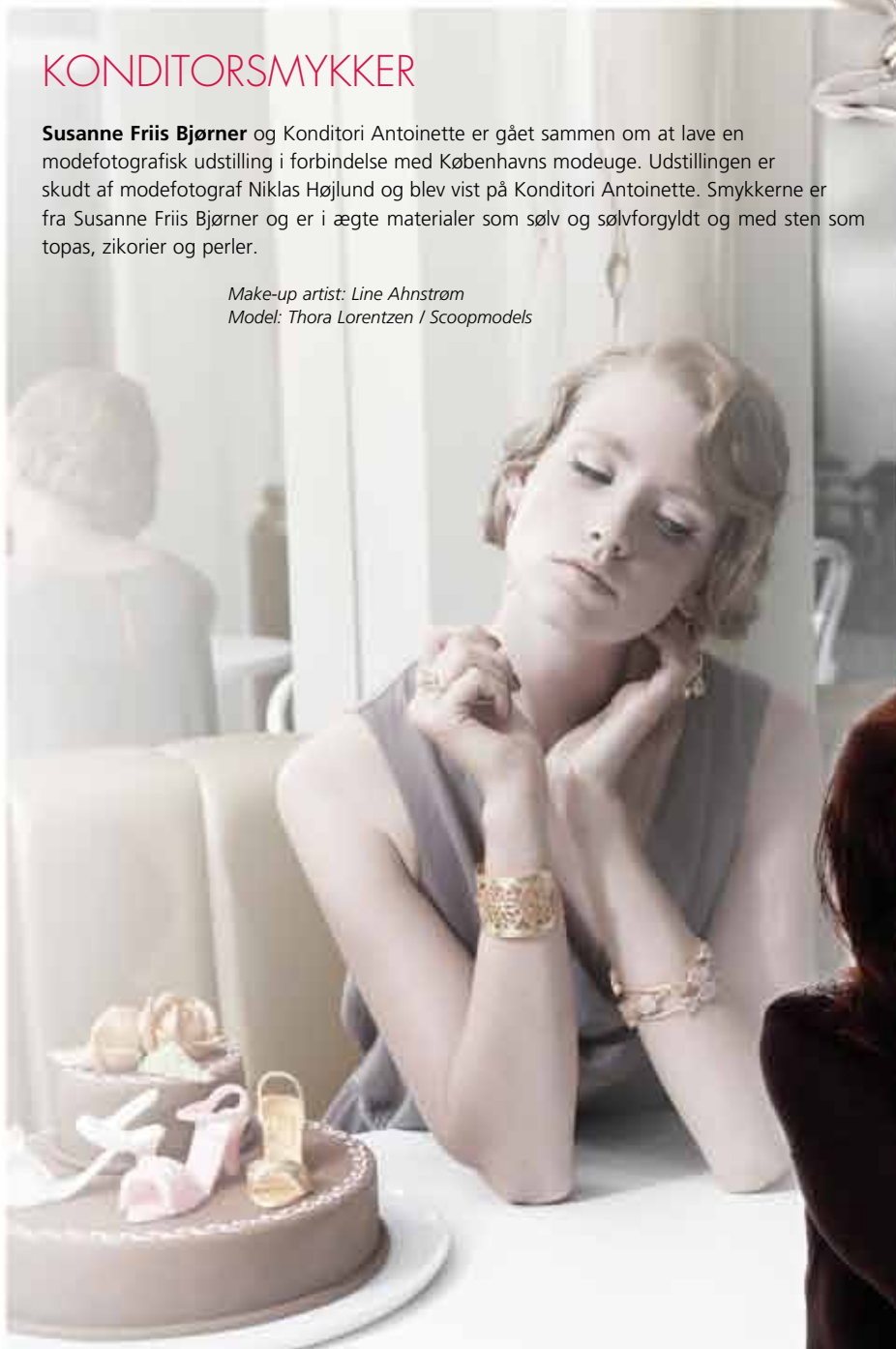
Model 144GW til 2.195,-  
Swiss Made, perlemorsskive og med 12 Top Wesselton / VVS diamanter, alle håndsatte på urskiven i en flot rund fatning. Urskiven er i to lag, og designet er holdt i klassiske feminine linjer.



## KONDITORSMYKKER

**Susanne Friis Bjørner** og Konditori Antoinette er gået sammen om at lave en modedefotografisk udstilling i forbindelse med Københavns modeuge. Udstillingen er skudt af modedefotograf Niklas Højlund og blev vist på Konditori Antoinette. Smykkerne er fra Susanne Friis Bjørner og er i ægte materialer som sølv og sølvforgylt og med sten som topas, zikrier og perler.

*Make-up artist: Line Ahnstrøm  
Model: Thora Lorentzen / Scoopmodels*



Camilla Dalby iført smykker  
fra Randers Sølv: Øreringe  
366713, halskæde 163407,  
armbånd 163406, ring  
193008, armring 41503  
og ring 190308.



## CAMILLA DALBY MED SMYKKER

**Randers Sølv** har indgået samarbejde med håndboldspiller Camilla Dalby, der således pryder firmaets nye store katalog i en række forskellige stilyngler fra elegant damet til rå. Camilla Dalby har vundet Guld U EM 2007, Sølv U EM 2008, hvor hun blev topscorer, årets kvindelige talent 2008, samt to slutrunder med det danske A-landshold. Til daglig spiller hun i randers hk, som i 2010 vandt sølv til DM og guld i EHF Cup.





To eksempler på Serenissima-armbånd, der kan skilles ad og samles i nye mønstre.

## NY BORUP I BYEN

I august måned lanceres den nye sølvkollektion fra firmaet Karin Borup Copenhagen. Det er Karin Borup og Jesper Møller, der står bag det nye firma, som har til huse i Birkerød nord for København.

– Karin Borup Copenhagen lægger ud med en lille og eksklusiv kollektion, og der vil løbende komme nye designs, fortæller Karin Borup.

– Kollektionen er især præget af de geniale Serenissima-armbånd, der som hønseringe kan samles og skilles ad igen for at sætte leddene sammen i nye mønstre. Der er uanede muligheder for at designe sit helt personlige armbånd. Det kan være helt glat og enkelt, eller man kan sætte led med små blomster og hjerter mellem de glatte. Der er ialt 25 forskellige led, som man kan lege med.



Karin Borup Copenhagen er et nyt firma og ny kollektion, men kvalitet og design er stadig i top.

Kollektionen består blandt andet af gedigne fingerringe, der kan benyttes alene eller flere sammen. Den populære Babyelefant, som Karin Borup designede i 2009 er ligeledes med i kollektionen, nu også i en mindre udgave.

Babyelefanterne fås i sølv eller i 14 eller 18 karat guld. De har fået selskab af en skøn lille bamse, der naturligvis hedder Teddy, og som også fås i to størrelser. Karin Borup har også lavet en sød og buttet gris samt hjertevedhæng i forskellige størrelser.



## LEG MED TID

**Danske** noon copenhagen er kendt for den banebrydende måde at vise tiden på. To transparente skiver i forskellige farver roterer om værket, og danner derved konstant nye grafiske billeder, samtidig med at de vider tiden. Nu kommer en model i 42 mm, der rammer tidens trend for store ure, udført i rustfrit stål med mesh og læderremme og med japansk Myotaværk.



Kollektionen KOLOR by noon copenhagen koster 349,-. Uret her rammer butikkerne ultimo august/primus sep.

Model 46 koster 795,-

noon copenhagen er flyttet godt ind i de danske butikker; her er det Salling i Århus.







## RETRO

**Alfex** Retro Glance er enkle og kraftfulde i design og schweizisk håndværk med Ronda quartzværker.



### Retro Glance

Unisexmodellen er smukt retro-stil i hver detalje efter mottoet form x funktion x føling. Flydende linjer i antiallergisk rustfri stål med safi glas og vandtæt til 3 ATM. Med sort eller sølvskive og integreret sort læderrem eller med IP-guldskive og sølvskive.



Armring med hjertemotiver og brillanter.

Nederst bladrings med små brillanter som dug.

## NATURKALD

**Naturen** forsætter med at inspirere Ruben Svart enten som direkte motiv eller som en underliggende organisk fornemmelse.



## ATTLING & JARLY

**Efva Attling** Stockholm har indgået aftale med det internationale smykkeagentur Select Couture vedrørende generalagenturet for det svenske smykkebrand på det danske marked.

– Efva Attling er et ikon i den skandinaviske smykkebranche med kæmpesuccess både i Sverige, Norge og Finland, og nu skal vi skabe den samme success her i Danmark, siger Christina Ribel, salgsdirektør i Select Couture, der foruden Efva Attling repræsenterer Baglady i Danmark og Tyskland samt Jewlscph i Sverige.

I Danmark samarbejder Select Couture med Peter Jarly fra Jarly Of Scandinavia, der også repræsenterer Randers Sølv.

– Både Peter Jarly og jeg er overbeviste om, at Efva Attlings skønne smykker vil finde vejen ind i danskernes hjerte fremover, afslutter Christina Ribel.

Efva Attlings smykker kendetegnes af et symbolsprog, hvor hvert enkelt smykke har en dybere mening med budskaber om kærlighed, ligestilling og frihed. Her er det vedhængt Me, Myself, I. Til højre Peter Jarly.





K.A. Rasmussen inviterer dig til at besøge os på stand C1-60

- **Guld, Sølv, Platin og Palladium.**
- **Halvfabrikata i samarbejde med Eurofindings**
- **Halvfabrikata i sølv til fremstilling af øreringe, kæder, mm.**
- **Mønter og barrer i Guld, Sølv og Platin**
- **Rhodiumbad, Guldsalt og Sølvsalt**
- **Alt i affinering**

Hos K.A. Rasmussen finder du et bredt udvalg af ædelmetalprodukter i alle former og størrelser. Vi er Skandinaviens største leverandør og aftager, med fokus på miljørigtig produktion og affinering. Vores kundekreds spænder vidt, lige fra den lille nystartede guldsmed til de større danske og udenlandske virksomheder.

Vi bestræber os på at holde et højt serviceniveau, med konkurrencedygtige priser og et positivt arbejdsmiljø.

Hos os finder du ikke kun dine ædelmetaller, men også en god samarbejdspartner, der kan hjælpe med andre ting såsom: affaldshåndtering, støbeproblemer, smelteproblemer og beregninger.



**Ring for priser og tilbud 43 96 47 42**

Roskildevej 342 • 2630 Taastrup • E-mail: [info@ka-rasmussen.dk](mailto:info@ka-rasmussen.dk)



**GULDSMED GHITA RING**

**WWW.G-RING.DK**



**MØD OS PÅ  
STAND C1-04**

Gl. Kongevej 125  
1850 Frederiksberg C  
33 22 81 85  
[www.g-ring.dk](http://www.g-ring.dk)

Nærmeste forhandler  
oplyses på 28 19 34 49

## TH.ØRUM BLIVER TIL NOWA TIME

– **Vi har** igennem det sidste års tid været igennem en modernisering af firmaet, så vi fortsat vil være i stand til at opfylde de krav, vores mange forhandlere stiller til en moderne leverandør, fortæller salgsschef Michael Frederiksen.

– Som en følge heraf har vi opdateret vores navn og logo til Nowa Time med deraf følgende nye mailnumre, men telefon og faxnummer forbliver de samme.

– Vi har ligeledes fremtidsikret vores Seits sortiment med mange nye spændende modeller til fornuftige priser, samtidig med at der stadig er et godt udvalg af »daglige« modeller.

– Dunlop sortimentet fremstår i dag som et af de mest spændende inden for sportslige digitalure. Zeno Watch Basel er kommet med yderligere nye modeller blandt andet med quartzværker. Og Jacques Lemans er det nye spændende urmærke med det helt brede sortiment, fra Formula1 og Champions League over lækre sportsure til flotte klassiske modeller og elegante dameure.

[www.nowatime.dk](http://www.nowatime.dk)

Lækkert dameur  
fra Jacques Lemans.



Justérbar ring  
til 298,-



Manchetarmbånd,  
598,-

Halskæde med  
vedhæng, 498,-



## SOVEKAMMERLOOK

**Norske A&C** er rykket ind i det superromantiske med den nye Boudorkollektion, betående af ni forskellige styles. De rosa farver og bløde former skulle efter sigende skabe et dejligt afslappet look...

Store french-clip  
øreringe til 798,-



## PETIT PEARLS

**De små perlekæder** er fra Stenform og kommer i mange farver af blandt andet onyx, perlemor og hematit.



Petit Pearls fra Stenform til priser fra 1.525,-



**Coral Spirituality**  
Koralblomst med to eller fire solide guldugler og labradoritter.  
Pris 3.000,- og 5.500,-



**Rock 'N Skull**  
Hvidt rav og sort agat med røde koral skelethoveder.  
1,97 carat hvide diamanter.  
Pris 38.000,-

## DIAMANTER & MACRAME

Nye spændende macramékæder fra OpiumOne med blandt andet guld, diamanter og rav – og flot svungne titler...

**Emerald Daydream/ Ruby Daydream**  
8 mm sølvkugle med enten rubiner eller smaragder i mixet Macramé flet.  
Pris 1.250,-



Vedhæng og halskæde til 1.100,-



## GULD-BLOMSTER

Små smilende solblomster fra Støvring Design. På fingrene, om halsen eller tittende frem fra ørene.



Ring til 2.450,-



Ørestikkerne står til 1.575,-

## BE MULTI

**Pink i dag, blå i morgen, brun på fredag...**

Mai Manniche fra JEWLSCPH lancerer som en del af hendes AW-10 kollektionen øreringene BeMulti, hvor man nemt og enkelt kan ændre farve og ædelsten

– Jeg har arbejdet længe på at designe et par øreringe, hvor kvinden med et snuptag kunne skifte ædelstenen ud – og dermed få endnu større glæde af øreringene. Det er nu lykkes mig, og jeg er sikker på, at BeMulti-øreringene vil være en lettelse for mange kvinder i en travl hverdag, og sikre dem, at de er smukt smykket, siger Mai om de nye øreringe.

BeMulti-øreringene er lavet i 24 karat forgyldt sterling sølv og købes som et sæt bestående af fire forskellige ædelsten – der udvælges blandt lilla russian cherorite, blå lapis, brun røgvarts, rød koral, pink koral, turkis samt sort spinel ædelsten.



Prisen for et par BeMulti-øreringe inklusiv 4 ædelsten er 1.099,-



På Bellamessen i København Stand C1-07 kan du høre nærmere om at blive superforhandler af Randers Sølv smykker, hvor vi stiller et eksklusivt, sort vitrineskab til rådighed i din forretning.

Det er med stor glæde for Randers Sølv at kunne præsentere håndboldspilleren på det danske A-landshold Camilla Dalby, som model i vores nye katalog, der indeholder nogle af de mest populære og speciel designede kvalitetssmykker i Skandinavien.



209409  
Sølvring  
835,-



209609  
Sølvring  
925,-



209609z  
Sølvring med  
14 karat guld  
og zirkonia  
1.850,-

209409z  
Sølvring  
med 14 karat  
guld og  
zirkonia  
1.575,-



**Randers Sølv**  
RS of Scandinavia



### Superforhandlere af RS Smykker:

JYLLAND: **Haderslev** Poul Normann **Skive** J. Hartmann **Struer** K.N. Guld Sølv **Viborg** Salman's Guldsmiede **Åbenrå** Guld Design Åbenrå Aps  
**Århus** Henri Petersen. SJÆLLAND MV.: **Ishøj** Aveny **Næstved** Guldsmederiet. FYN: **Ringe** Bona Dea

### Forhandlere af RS Forlovelsesringe:

JYLLAND: **Bjerringbro** Bamberg Guld Sølv **Brande** Erlandsen **Brønderslev** Børge Hansen & Søn **Christiansfeld** Ure Guld & Sølv **Ejstrupholm** Guldværkstedet **Farsø** Guldsmed Fredborg **Fredericia** Anne V. Rossing, **Grenå** Mouritsens efft., Østergades Guld & Sølv **Haderslev** K. Kruse, Poul Normann **Hadsund** Bundgaard Guldsmed & Ure **Herning** Facet, Herning Centrets Guld Ure, Korall Guld & Sølv **Hjørring** Byens Ure & Smykker **Hobro** Henrik Ørnsnes, Torben E. Møller I/S **Holstebro** Peter Toft A/S **Horsens** Gram **Nykøbing** Mors Eiler Cortsen **Randers** Bræmer Jensen, Clausen Buch, Smeds efft. & Guld Sølv Aps **Ringkøbing** Guld & Sølv A. Haugaard **Skanderborg** Hugo Mortensen Aps **Skive** J. Hartmann, Melgaards Efft., **Sønderborg** Fa. Meincke **Struer** K.N. Guld Sølv, Profil Optik, **Sæby** Lottes Guld & Sølv **Thyholm** Jens M. Christensen **Viborg** Metropul Ure & Smykker, **Vejle** Gram, Ranch Svendsen **Viborg** Salman's Guldsmiede **Videbæk** Vestergaard Ure Guld & Sølv **Ølgod** Poulsen's Efft. **Åbenrå** Guld Design Aps **Ålborg** Athena, Helbo **Ålborg SV** Golden Times Ur & Guld Centret, H & B Smykker, Henrik Ørnsnes, N.P. Nielsen **Århus** C Henri Petersen, Vibholm Guld & Sølv **Års** Bildes Guldsmiede  
SJÆLLAND MV.: **Allerød** Karin Hermansen **Ballerup** Colding Guld Sølv, N. H. Jørgensen Aps **Farum** Farum Guld Sølv & Ure **Frederiksberg** Pigen & Diamanten **Frederikssund** Carlo Christiansen, Müller Guldsmiede **Frederiksværk** Ellen Lauritsen **Greve** Guldfluglen **Haslev** Focus **Helsingør** Min Guldsmed, Silver Line **Herlev** Fa. Aage Holmer v. J. Rønne **Hørsholm** Klaus Rygaard Ure & Smykker **Ishøj** Aveny **Kalundborg** Guldfluglen **Korsør** Mogens Møller **København K** Aurifex, Butik Creol, Shamanic, Strædets Guld & Sølv **København N** Aveny, Solborg efft. **København S** Aveny, Carat Smykker & Ure **København V** Carat Smykker & Ure Aps, Grete Søbirk **Køge** Guldfluglen, Kruuse Guld & Sølv **Lyngby** Center Ure **Nykøbing F** Tid & Stil **Næstved** Borup Design, Guldsmederiet **Nærum** Min Guldsmed-Nærum Guld Sølv **Ringsted** Saaby's efft. **Roskilde** Müller Guldsmiede, Guldfluglen, Smykker & Kunst Thomas Christensen **Rødovre** Aveny **Slagelse** Guldfluglen, Sparre Sørensen **Sorø** Lange's Efft. **Stenløse** Müller Guldsmiede **Søborg** Søborg Guld & Sølv **Tåstrup** Aveny, Bonelli's Guld & Sølvkælder **Vordingborg** Tid & Stil  
FYN: **Nyborg** Garvergaardens Guldsmed **Odense SØ** Gotte's Sølv, Guldsteen, Guldsmed Jean Sural **Otterup** Otterup Guldsmiede **Ringe** Bona Dea **Svendborg** Anytime, M. Lauridsen's Efft.

Ønsker du at blive forhandler, så kontakt RS  
Randers Sølv – RS of Scandinavia forhandles hos førende guldsmedeforretninger i Skandinavien. [www.randerssolv.dk](http://www.randerssolv.dk)



# french feelings



Petit Pearls, med sølv eller sølvforgylt magnetlås.  
Fåes i Hæmatit, Sort onyx, Perlemor,  
Sea bamboo og Turkis.  
Priser fra 1.525 kr.

## STENFORM

THE EXCLUSIVE QUALITY COLLECTION

[www.stenform.dk](http://www.stenform.dk)

## NYE CIRKLER

**Kell Borup** har designet nye smykker til den populære serie Cirkler fra Per Borup Design. Smykkeseriens grundmotiv er cirkler med forskellige diameter og højde, der sidder tæt op ad hinanden. En cirkel slutter og en ny begynder. Som i livet; en cyklus slutter og en ny begynder.

*De nye smykker er to ringe og en smykkelås, hvor man med en enkel låsemekanisme kan udskifte perlekæden på låsen.*



*Enkel ring med fire cirkler i forskellige størrelser, hvor den ene er fyldt ud med en brillant i størrelsen 0,02 carat.*

*Bred ring med overdådigt mange cirkler og hele tre brillanter.*

*Smykkeserien Cirkel er designet ud fra Kell Borups tanker om det forunderlige liv, vi har; et liv der består af en lang række forskellige cykluser. En cyklus slutter, og en ny begynder. De små cykluser som døgnet, ugen, de større som året, og de helt store som hele livet. Priser fra 4.450,-*

*WATCH IV i rose-gold med mat brun gummirem. Pris 1.095,-*

## WATCH IV I NYE FARVER

**Rosendahl** og designer Flemming Bo Hansens lancerer nu WATCH IV til kvinder i fire nye farvekombinationer; rød, sort, brun med rosegold og khaki.



*WATCH IV med komfortabel, rød gummirem og sort/hvid urskive som en cool detalje. Pris 995,-*

## FORGYLDT STÅLLÅS TIL LÆDER

**Lækre flettede læderarmbånd med forgyldte stållåse fra Du Plessis.**

**Elegante** italienske elastiske sølvarmbånd i størrelse cirka 17,5 – 19,5 cm.

*Fås i sølv, forgyldt sølv og sølv forgyldt med rødguld.*



*Pris for 1 armbånd 159,-, 2: 259,- og 3: 379,-*

*Håndledsstørrelse 17,5-18,0-18,5 cm  
Farver: Metallic lilla eller sort. Pris 499,-*





# GODT NYT

42

D  
E  
S  
I  
G  
N  
  
U  
R  
E  
  
S  
M  
Y  
K  
K



Fås i mange læderfarver og længder og i blank eller forgyldt sterlingsølv. Pris 595,-

Smukt og stilrent armbånd fra SAN i serien links of joy, som snos tre gange om håndledet og lukkes med en smart magnetlås. Bæres med eller uden op til tre charms på de fastmonterede rosetter.

## Hals- & armpynt

SAN udvikler fortsat temaet snoede læderkæder med vedhæng.



Links of magic er en ny spændende serie i læder og sterlingsølv. Pris 595,-

Feminin og smuk serie fra SAN - links of passion. Beregnet til udskiftelige clips med sten eller perle. Pris 495,- inkl. clips



Nyt magnet låse system i sølv og forgyldt med trendy former som musling, søstjerne, flettet hjerte, taske og blomst. Brug den samme lås til flere kæder.



PUK 3S professional plus, punktsvejer. Kraftigere model med forbedrede egenskaber, svejsning i sølv.

## NYT ISENKRAM

Nyheder fra Ravstedhus tæller både nye maskiner, låse, ørepynt, slange- og lammeskind i efterårsfarver, spiralringe med fatninger og øje og stenperler i mange varianter.



Lasersvejer, SIRO SL 20, bordmodel, max impuls 5,0 kw

## GOLFMATCH 2010



Design Ure Smykkers første golfmatch turnering blev afholdt den 18. juni i Sorø Golfklub på en flot solskinsdag. Det var en sjov og god golfdag for både nybegyndere som hcp-spillere med masser af golf, god mad og flotte præmier.



Vinder i damerækken blev Lene Bach fra Bach Import med Tina Solberg fra Design Ure Smykker som nummer to og Gunvor Danry fra Danry Import på tredjepladsen. I herrerækken vandt Ruben Svart fra Ruben Svart efterfulgt af Nicolai Thomsen fra Danry Import og Jesper Hagen Bach fra Bach Import.

Sponsor for længste drive for herrer og damer var Ole Brix Aps med to Obaku ure. Norriq sponserede en fin startpakke, så der var noget at spise og drikke på banen, og der var også tre golfkugler med i pakken. Design Ure Smykker sponserede tættets-på-flaget og Bach Import sponsorer og graverer førstepræmierne, som er et flot tinkrus.



Vindere af både dame- og herrerækken kunne foruden præmien også hjemtage et vandretrofæ, som går videre til næste års turnering, som man allerede nu kan sætte tid af til. Længste drive på hul 9 for både damer og herrer blev vundet af henholdsvis Vibe Krogsgaard og Ruben Svart. Nærmest flaget på hul 2 var Thomas Bach med 2,19, på hul 12 Ole Brix med 10,26 og på hul 18 Nicolaj Thomsen med 5,22.





Butterfly

DESIGN AF MARIANNE ERIKSEN SCOTT-HANSEN

  
L U N D<sup>®</sup>  
COPENHAGEN  
EST. 1858



# GSU messe i august

For første gang nogensinde skal DHÆ ikke være med på GSU messen. Årsagen er, at vi har fået muligheden for at deltage i nogle mindre hotelmesser, og samtidig synes vi, at tiden er inde til at prøve lidt andre ting.

Vi vil stadig lave vores efterspurgte messetilbud, og de vil blive sendt til vores kunder i midten af august. Skulle der være nogen, der ved en fejl ikke skulle modtage messetilbuddet, er de meget velkomne til at kontakte os.

## Internet

Vi har en webshop, hvor man kan se det meste af vores produktsortiment, se priser, samt bestille varer. Adgang til shoppen fås via vores hjemmeside [www.dhae.dk](http://www.dhae.dk)

### Varesortiment

Værktøj  
Maskiner  
Forbrugsmaterialer  
Metaller  
Forlovelsesringe  
Kæder  
Perlelåse  
Halvfabrikata  
Domino  
Hagerty  
Sambol  
Sølvsmykker



To nye modeller fra Skagens sommerkollektion. Som noget nyt og ganske unikt har Skagen Designs fået udviklet farvede glas til urene. Dette giver et flot finish med transparente farvenuancer af gammelrosa, lys blå og en flot lys røgvarts. Som at se himlen over Skagen på både varme sommerdage, frostklare morgener og lige før et tordnende skybrud, forlyder det fra firmaet. De farvede glas findes både i herre- og damekollektionen.



## FORFINING

Skagen Designs fortsætter raffineringen af deres unikke dna. I den nye serie herreure er der blandt andet integrerede læderremme i skarpt skårede urkasser, og en ny detalje er de elegante mønstre i kulfiberindlæggene i udvalgte urskiver.

## FORGYLDTE RINGE

Der er altid små overraskelser at finde i Rabinovich' design. Her er detaljerede ringe i forgyldt sølv.



Forgyldte sterling sølvringe med sten. Øverst til 625,-, nederst til 895,-

## JESPER HØVRING & PANDORA

Under Københavns modeuge afholdt den danske couture-designer Jesper Høvring sit debutshow på Nimb i eksklusivt samarbejde med smykkevirksomheden Pandora.

– Samarbejdet med Pandora har været meget inspirerende, da jeg har arbejdet med forskellige ædle materialer, som har været helt nye for mig. I forhold til den kreative proces, har det medført, at jeg under skabelsen af showpiecet skulle tænke i nye baner. Netop dette er en berigende udvikling, da der i situationer som denne skabes et fundament for nye idéer og designs, fortæller dressmaker Jesper Høvring, der er uddannet dressmaker og modelkonstruktør og blandt andet har lavet kostumer til teaterforestillinger i ind- og udland. I dag arbejder han fra sin systue og butik på Frederiksberg i København.

Pandoras velkendte ringe.





## NÆSTE



Powder ring  
med brillanter



Muffin ring  
med koral  
og brillant

På forårsmessen i Vejle tog Marie von Lotzbeck skridtet fra unikaproduktion i egen butik i Helsingør til serieproduktion af brandet Von Lotzbeck med hele landet som målgruppe. Dengang spurgte vi hende til overvejelserne og planlægningen forud til inspiration for andre unge guldsmede. Men hvordan er det gået siden?



Artiklen i  
Design Ure Smykker  
nr 2, 2010



Von Lotzbecks  
stand på  
Vejlemessen

## Von Lotzbeck Jewellery SKRIDT...

Af Christian Schmidt. Foto Jakob Kirk

Square ringe  
med brillanter

– Det er fantastisk at komme til en butik og stå foran ti ansatte og vise sine ting frem, fortæller Marie von Lotzbeck om at besøge forhandlerne. I skrivende stund har hun to gode forhandlere i Jylland, og på messen i Bella Center håber hun at skabe kontakt til forhandlere i blandt andet København.

Marie von Lotzbeck har haft travlt. Faktisk så travlt at hun har måttet ansætte en guldsmed i sit værksted i Helsingør, og hun har også været på jagt efter en dygtig sælger, der kan tage hendes kollektioner med i porteføljen. Vi besøger hende i den hyggelige lille butik for at høre, hvordan det er gået siden messen.

*Hvordan var interessen på Vejlemessen?*

– Det allerbedste var den ros, jeg fik af kolleger, smiler Marie von Lotzbeck. Alle

steder, jeg har været, har jeg fået så positiv respons. De synes, mit design er nyt. Jeg har jo været vandt til at lave det i mange år, så jeg var da lidt nervøs. Jeg har også fået ros for mit prisniveau.

*Hvor mange kontakter fik du?*

– Jeg fik en del aftaler om senere møder, og det er foreløbigt blevet til to gode forhandlere i Jylland. Jeg er meget tilfreds med resultatet; det var mere, end jeg havde regnet med. Jeg var ikke så foku-

seret på at få ordrer på selve messen; jeg har det rigtig godt med at komme ud til forhandlerne, hvor de har sat tid af til mig.

*Har du fået andre forhandlere efterfølgende?*

– Der er nogle lidt større butikskæder, som jeg arbejder på, hvor beslutningen om at tage mine kollektioner ind går gennem flere butikschefer og topledere og derfor tager en del tid. Det kan godt virke meget stort, men da butikkerne sætter halvanden



### Urbanplanen

Marie von Lotzbeck er om sig på mange måder. I efterårsferien er hun hyret til at stå for et weekendkursus i Urbanplanen på Amager, hvor hun skal hjælpe en gruppe unge med et kreativt projekt.

*Orbit Moon armring i 14 karat rødguld*

### Queen Mary II

Da luksuslineren Queen Mary II besøgte Helsingør i foråret, var hun til sin egen store overraskelse den eneste erhvervsdrivende i hele byen, der så det som en oplagt mulighed for at gøre reklame over for de besøgende turister.

– Jeg havde sat to folk nede ved kajen med goodybags med mit katalog, en lille luksusparaply og et kort over byen, så turister kunne finde vej, fortæller Marie von Lotzbeck. I hele byen gik folk rundt med mine poser, og der kom også kunder i butikken med kortet i hænderne.

– Dagen efter ringede de fra Helsingør Dagblad og sagde, at de havde set mange gå med mine poser, og hvordan havde jeg gjort det. Og så lavede de en stor artikel om det!

*Orbit Moon ring i rød- og hvidguld*

*Bubbles ring med brillanter*

time af til møderne, tænker jeg, at der må da være et godt tegn. Jeg er stolt over, at nogle af dem siger: – Vi skal jo opbygge et forhold, hvor vi løfter hinanden. Den tanke kan jeg godt lide; at det er noget langvarigt. Jeg har det godt med, at tingene går stille og roligt, og at jeg kan følge med.

*Var det givtigt at udstille på Vejle-messen?*

– Ja. Og et perfekt sted første gang! Der var en ro og en rigtig god stemning blandt udstillerne og alle dem, der arbejder der.

*Tror du, du kunne have nået det samme uden at være på messen?*

– Nej, helt sikker ikke. For det var jo dér, jeg mødte forhandlerne. Og alligevel jo. Det kunne jeg godt; man kan jo, hvad man vil, men det ville have taget længere tid – ikke lige ugen efter.

– Men jeg har lært rigtig meget af at være med på messen. Næste gang vil jeg for eksempel have et sted, hvor jeg kan sidde ned med en kunde. Og så har jeg

### Videoblog

På sin facebook er hun ved at oprette en videoblog, hvor hun et par gange om ugen vil bringe små videoklip fra arbejdet med smykkerne og dele oplevelser og tanker med seerne.

erfaret, at der sker meget op til og lige efter messen, men et stykke tid derefter kommer der en lidt død periode. Det er godt at huske næste gang.

– Det er også godt, når jeg ringer til nye forhandlere, at kunne fortælle, at jeg lige har været på messe. Og nu kan jeg fortælle, at jeg skal med i Bella Center. Det viser, at man er seriøs.

*Hvad er vigtigst for forhandlerne?*

– At priserne er gode. De skal tro på det lige så meget, som jeg. Og så er det vigtigt, at designet ikke ligner noget, de har i forvejen; at det er nyt.

– Jeg har hørt fra tøjbranchen, at det dér kan være et minus at have sin egen butik.

Men jeg har oplevet, at det giver smykkeforhandlerne en ro, at jeg ikke er helt ny. Jeg har været her i 10 år og har drevet min virksomhed gennem flere kriser.

*Betyder det noget for dem at møde dig personligt?*

– Det er enormt vigtigt, at det er mig selv, der besøger de store butikker. Jeg tror, det er fordi, de kan mærke, at jeg ved præcis, hvad jeg har med og kan fortælle historien, der ligger bag. De kan mærke passionen.

*Tager forhandlerne dine ting ind på den rigtige måde?*

– Ja, det synes jeg. Smykkerne bliver eksponeret på en pæn og ordentlig måde med katalog og eventuelt billeder. Og de tager også et vist udvalg. De skal købe for et vist kvantum, så har de til en pæn, synlig udstilling.

*Hvilke kollektioner eller smykker er mest populære?*

– Det er lidt forskelligt. Men Square-serien er lidt den, der vælter dem. Jeg ligger bare alle tingene frem. Men også Muffins, Bubbles og Powder med alle diamanterne. Det er nok lidt forskelligt, hvor jeg kommer, men Square er de glade for alle steder. Det betyder også meget, at flere af serierne er rigtig gode at kombinere med mere traditionelle smykker, man har i forvejen – hvis man for eksempel gerne vil pifte en solitairering lidt op... ■

[www.vonlotzbeck.dk](http://www.vonlotzbeck.dk)

*Glamour ring fæses med forskellige sten*





KIRSTEN DYRUM



925  
STERLING  
SILVER

[kirstendyrum.com](http://kirstendyrum.com)



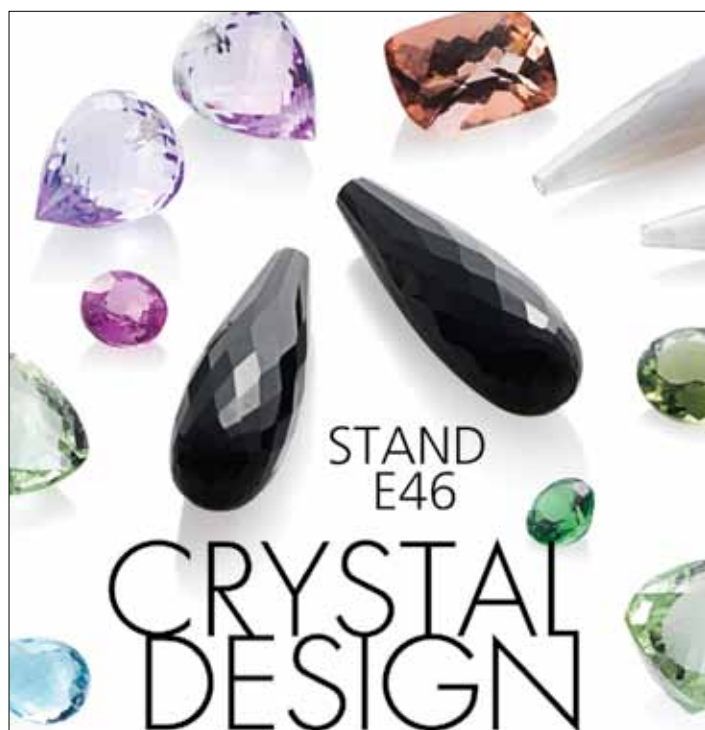
v/Jeanette Munch Thomsen



Udfører alt i Ædelstensfatning

Ring fra "Klarlund unique collection"

JMT-Juvelér - København K  
Tlf. 51765681 - E-mail: [info@jmt-juveler.dk](mailto:info@jmt-juveler.dk)



STAND  
E46

CRYSTAL  
DESIGN

Stort udvalg af facet- & cabochonslebne fattesten  
Stenkæder & anborede dråber i par  
Diamanter – champagne/cognac – sorte – grå  
Rå sten – kæder – facet & rosensleb

Kontoret er åbent hveranden mandag 10-16  
Gothersgade 12 – København. Ring 27110804 / 75780805

DESIGN LURE  
SMYKKER  
MESSEN

**Husk  
Forårsmessen**  
12.-14. MARTS 2011 I VEJLE



**DIAMANTKUP**

fantastiske netpriser hos din lokale guldsmed  
[www.guldsmedenesnetbutik.dk](http://www.guldsmedenesnetbutik.dk)





Thomas Sabo  
åbner 72 kvm  
key store  
på Strøget  
i København  
til november.

# SABO BUTIK I KBH



– **Det er et projekt**, der har været undervejs igennem flere år; butiksmarkedet har jo været lidt overophedet i København, og Thomas Sabo ønsker kun de bedste lokaler, fortæller firmaet Holm & Bertung, der varetager Sabos PR i Danmark.

– Nu er det lykkedes at finde et passende lejemål, og der er tale om en ægte A+ placering: Østergade 17-19, tæt på butikker som Louis Vuitton, Gant og Tommy Hilfiger.

– Thomas Sabo overtager lejemålet den 1. oktober og går derefter i gang med en omfattende ombygning, så butikken på 72 kvm kan blive lige så gennemført, som deres key stores i resten af verden.

Selve åbningseventet er berammet til starten af november og vil ikke gå ubemærket hen, loves der. Hvordan butikken kommer til at se ud, kan man måske få et indtryk af på billederne fra den seneste butiksåbning i Las Vegas, hvor kendisserne Nicky Hilton og Olivia Palermo deltog, iført deres nyeste smykker fra Thomas Sabo. ■

Butikken i Las Vegas er på 50 kvm, så den 72 kvm store pendant i København må bestemt betragtes som en seriøs statement fra tyske Thomas Sabo, der i år har 26 år på bagen. I forgrunden er det Olivia Palermo, kendt fra MTV-serien *The City* og fra hendes *Vogue*-klumme *Today, I'm Wearing* samt Nicky Hilton, lillesøster til Paris og blandt andet model og mode-designer.  
Foto Denise Truscello.



Et sjældent foto af Thomas Sabo himself, her med sin udkårne Luz Enith Sabo.



Højaktuelle Sabo-motiver fra sommerkollektionen. Bemærk kokosnødden, der kan åbnes.

# BUTIK CREOL

KOMPAGNISTRÆDE 21



VI SES I BUTIKKEN I KOMPAGNISTRÆDE ELLER PÅ  
WEBSHOPPEN : [WWW.CREOL.DK](http://WWW.CREOL.DK)



CREOL SMYKKER  
KOMPAGNISTRÆDE 21  
KØBENHAVN  
T 33 15 30 37



STAND  
E46

## CRYSTAL DESIGN

Stort udvalg af facet- & cabochonslebne fattesten  
Stenkæder & ancorede dråber i par  
Diamanter – champagne/cognac – sorte – grå  
Rå sten – kæder – facet & rosensleb

Kontoret er åbent hveranden mandag 10-16  
Gothersgade 12 – København. Ring 27110804 / 75780805

# HEALING HEART

Kraftig magnetlås  
Sterling sølv eller forgyldt  
Børstet eller poleret  
Læderrem  
Fås i mange varianter

[www.leadesign.dk](http://www.leadesign.dk)



# LEA

*Lisbet, Eva & Anne-Marie*

Har dit hjerte fået en rift, en flænge eller er det knækket midt over? Er dit hjerte helet, eller ønsker du dig, at det skal hele? Ønsker du det for din ven eller veninde?

**LEAs Healing Heart** er et statement. Et symbol på, at sorg og smerte kan hele igen. Smykket er et knækket hjerte, der kan brydes og samles, præcis som sindet og følelserne kan det. Når hjertet er samlet, kan man se, hvor det har været brudt. Fuldstændig som det er tydeligt for enhver, der kommer tæt på et menneske, der har oplevet sorg, at arret efter sorgen aldrig forsvinder helt.

Det knækkede hjerte kan symbolisere dobbeltheden, der også er i livet – det gode såvel som det svære. Den gode lykelige kærlighed og den, der kan være fyldt med svigt og tillidsbrud. Eller medfølelse for en elsket person, der er kommet ud for en alvorlig sygdom eller ulykke, hvor en del af det menneske, du elsker, forsvinder eller ændrer sig.

Smerten af tab og sorgfulde følelser handler om, hvor meget af dit hjerte du havde investeret; hvor afhængig var du af vedkommende og af det, I havde sammen og af jeres kærlighed? Kærestesorg er en lidt anden slags sorg end den, vi føler, når en af vore kære er døde. Det er uigenkaldeligt med døden, hvorimod vi i vores kærestesorg kan forestille os, at hun eller han kommer på bedre tanker; vi kan holde fast i et håb om, at vedkommende vender tilbage. Og når vi endelig giver slip på håbet og er helede, kan vi elske påny.

Kunne man forære et sådant hjerte til sin kæreste i erkendelse af, at man ved og respekterer, at den anden har elsket før? Eller vil du bruge det som generelt symbol på sorg, sorgproces og håbet og troen på, at vi heler igen? Eller at kærlighed af og til er kompliceret? En af mine veninder ønsker sig et Healing Heart. For hende står det som udtryk for kærligheden til sin alkoholiserede far. Og en af mine klienter bærer Healing Heart som et udtryk for, at hun har helet sig selv.

*Af psykoterapeut Gunna Egelund Hesselbjerg*






**OPAL  
SLIBEREN  
FRA  
PRÆSTØ**

Stort udvalg i  
BOULDER-CRYSTAL  
OG HVIDE OPALER

S.M. Blaschke  
Tlf. 4030 3088

STAND  
E46

**CRYSTAL  
DESIGN**

Stort udvalg af facet- & cabochonslebne fattesten  
Stenkæder & ancorede dråber i par  
Diamanter – champagne/cognac – sorte – grå  
Rå sten – kæder – facet & rosensleb

Kontoret er åbent hveranden mandag 10-16  
Gothersgade 12 – København. Ring 27110804 / 75780805

 **DANVIRKE**  
**RAVSTEDHUS**

Stand C3 - 16 og 17

www.ravstedhus.dk

**3D INVENTAR**

- ✓ Professionel butiksindretning
- ✓ Skræddersyede løsninger
- ✓ 35 års erfaring



Von Finger, Odense

For yderligere information:

3D-INVENTAR  
Ellegaardvej 10  
6400 Sønderborg  
Tlf: 73 12 10 00

www.3D-inventar.dk

# NY MAGNETLÅS SØGER DESIGNERE

53

Jewellock er et nyt unikt magnetlåsesystem, der giver forbrugere som designere forbedrede muligheder for individuelle smykker og design – og skaber mere trafik i butikkerne.

– **Smykkerne** skal ud af smykkeskrinet og være et naturligt led i styling af personlighed i forhold til stil, trend og aktivitet.

Sådan lyder entreprenørdesigner Gitte Jepsens vision.

– Men hvis smykker skal blive en central del af stylingen, må de ikke være stationære og ordinære. De skal være fleksible og bevægelige i forhold til forbrugers tøj, humør og behov, siger Gitte Jepsen.

Derfor har hun designet et nyt magnetlåsesystem, hvor smykker laves i dele, der nemt kan sættes sammen på kryds og tværs. Forbrugeren kan lege med de enkelte smykkedele – snore, vedhæng, charms, designerlåse – og kreere den helt rigtige smykkeløsning, der passer præcis til stilen og lejligheden.

– Alt for mange smykker er stationære og ordinære. Jeg har længe gået med tanken om, at smykker skal være dynamiske, fleksible og individuelle. På samme måde som med sit tøj og andre accessories skal man kunne bruge og sammensætte sine smykker, så det passer præcis til lejligheden og ens humør, mener Gitte Jepsen, som har udviklet og forfinet det ny låsesystem gennem længere tid, blandt andet via sparring med designere og guldsmede.

## Opfordring til designere

– Jeg søger designere, der har lyst til at udvikle smykkedele til Jewellock og lade dem indgå som en del af deres kollektion, fortæller Gitte Jepsen. Naturligvis helt i designernes egen stil og almindelige materialebrug, men som størrelsesmæssigt passer til Jewellock og fremstillet i forskellige



Eksempler på smykkedesign med Jewellock.





STAND  
E46

# CRYSTAL DESIGN

Stort udvalg af facet- & cabochonslebne fattesten  
Stenkæder & ancorede dråber i par  
Diamanter – champagne/cognac – sorte – grå  
Rå sten – kæder – facet & rosensleb

www.crystaldesign.dk • info@crystaldesign.dk  
Kontoret er åbent hveranden mandag 10-16  
Gothersgade 12 – København. Ring 27110804 / 75780805

prisniveauer. Normalt har magnetlås nogle indbyggede svagheder. Dem har vi elimineret, mens vi samtidig har gjort låsen og dermed hele tanken bag smykkerne langt mere fleksibel end før set, siger Gitte Jepsen. Blandt andet kan Jewellock bruges på alt fra lædersnore til kæder i forskellige former for metal, så man kan ændre smykkedele i det uendelige. Dermed begrænser vi os ikke til eksempelvis guld eller læder. Man kan bruge alt fra perler og glas over læder og ben til forskellige metaller.

## Mulighed for designere og butikker

Det fleksible koncept, mener Gitte Jepsen, giver masser af fordele for både guldsmedebutikkerne og for designerne. Designere behøver med Jewellock ikke at investere i så mange dele, fordi de kan kombinere dem. Man kan eksempelvis lave en delkollektion med én snor og tre dele, der passer til. Når kollektionen skal udvides, kan designeren for eksempel lave snoren i en ny farve eller et nyt mål.

– På den måde kan designeren enkelt og med en relativt lille investering forny sin kollektion mange gange årligt. Denne løbende fornyelse skaber også masser af dynamik i butikkerne. Hvis en række designere benytter sig af mulighederne i Jewellock, vil butikkerne konstant kunne tilbyde deres kunder ny smykkedele, der passer til det, kunden har derhjemme i smykeskrinet.

– Smykkeforretningerne kan bringe deres varelager ned og alligevel øge butikkens vareflow og skabe nyhedsværdi for kunderne uden at investeringen bliver større, forklarer Gitte Jepsen.

## Brugervenligt for kunden

Gitte Jepsen har ikke kun haft designere og butikker i tankerne gennem udviklingen af Jewellock. Forbrugeren har været et vigtigt omdrejningspunkt.

– For det første er Jewellock simpelt at samle og ændre. Det er nemt at gøre individuelt og personligt. Det er helt afgørende for mange, fordi de ønsker at skabe deres eget unikke udtryk, som de kan ændre efter deres humør og lejligheden. Jo nemmere det er at ændre sit smykke, desto mere tilbøjelig vil forbrugeren være til at gøre det oftere.

– Målet er at skabe en ny shopperutine hos forbrugeren: Når de har købt nyt tøj, er de nødt til lige at smutte forbi smykkebutikken for at se, om der er noget, der passer til det nye tøj. Og når kunden i forvejen har en snor med Jewellock, kan de nøjes med en enkelt smykkedel eller måske en snor i en ny farve – og så har de et helt nyt smykke.

www.jewellock.com

Øverst Jewellock SMART og til højre  
Jewellock SECURITY.

## JEWELLOCK

Jewellock magnetlåsesystem består af låsene SMART og SECURITY, som har samme længde og endestykker. Begge låse er meget stærke og funktionelle, men SECURITY har en indbygget sikring. Endvidere er de begge nemme at tage af og på, ligesom montering af snorene er nem og enkel.

Jewellock fås i stål og kan leveres i titanium, guld, sølv, messing eller platin. Jewellock fås i 6 mm og kan leveres i 5 og 4 mm.

Har du som designer udviklet en speciel snor, som Jewellocks endestykke ikke passer til, kan der designes et individuelt endestykke, som netop kan fastkøre din specielle snor til Jewellocks SMART eller SECURITY.

# Flora & Danica

JEWELLERY OF COPENHAGEN

LÆDERARMBÅND

Priser fra 449,-



Smykkerne findes i 925 sterling sølv og med 18 karat forgyldning.



V123 LCIMC - KR. 699,-



FLERE URE PÅ [WWW.OBAKU.COM](http://WWW.OBAKU.COM)



V124 GCBMC - KR. 999,-

  
**OBAKU**  
HARMONY

## ZEN PHILOSOPHY DANISH WATCH DESIGN

“Urene fra Obaku Harmony er designet efter en minimalistisk design filosofi , hvor alt overflødigt undgås og de rene, funktionelle linier er essentielle, med fokus på enkelte, men vigtige livs værdier i harmoni med omgivelserne og naturen”

OLE BRIX APS. • TELEFON 70 25 32 22 • [INFO@BONETT.DK](mailto:INFO@BONETT.DK)

*Bonett*

- KVALITET FOR PENGENE



Børneure KR 198,-  
Herreur KR 598,-  
Smykkeure KR 498,-

FLERE URE PÅ [WWW.BONETT.DK](http://WWW.BONETT.DK)



Nikkelfri metal er et velkendt begreb – men hvordan er det med skjulte bestanddele i andre materialer? Gummi er et af de nye populære materialer, der ofte er i direkte berøring med huden – men gummi bruges til utallige formål og kan derfor indeholde mange forskellige tilsætningsstoffer. Med de nye materialer følger et nyt ansvar for smykkebranchen.

# SKJULT KEMI I SMYKKER

Af Irene og Julie From Petersen (*irene-from.dk*), i samarbejde med Mette Rasmussen (cand. scient. i biologi og kommunikation) og Cecilie Kærn (cand. scient. i biologi og kemi).

Halskæde fra Irene From i gummi og Sterlingsølv. BlingBall med Cubic Zirkonia. Pris 645,-

Gummismykker fra firmaet Irene-From.dk.

– Vi bruger udelukkende gummi, der er beregnet til tætning af drikkevandsledninger, hvilket i øjeblikket er det nærmeste, vi har kunnet komme en garanti for indholdet, fortæller Julie From.

Tænk du over, om der kan være skadelige stoffer i dine smykker?

Mange forbrugere er efterhånden vant til fødevaremærkninger af forskellig art – Svanemærket, Ø-mærket, Allergimærket og så videre, men hvad med det, vi smykker os med? I 80'erne smurte vi neglelak på bagsiden af urskiven, hvis vi fik kløende nikkeleksem. Nu er nikkel bandlyst i både smykker, ure og meget andet.

## Nye materialer = nyt ansvar

De seneste 5-10 år har der sneget sig en række nye varer ind hos både guldsmede og i detailhandelen. Smykker og smykke-dele af læder, gummi, polyester, træ, glas og så videre er blevet en del af sortimentet. Det stiller branchen over for en ny og forholdsvis svær opgave, fordi det kemiske indhold kan være langt mere komplekst og uigennemskueligt end før. Som forhandler bør man, af respekt for kunden, i højere grad gøre en indsats for at sætte sig ind i de forskellige materials sammensætning og egenskaber.

Guldsmedefaget har tidligere haft det nemt, hvad produktansvar angår. Guld er guld, sølv er sølv, og ædelstene er, som de nu engang er skabt af naturen. Fordelen har været, at når materialet er et råstof (med kun få eller ingen tilsætningsstoffer), er det relativt let at gennemskue, hvad det er lavet af – og dermed ret så sikkert at påtage sig ansvaret for, at for eksempel guldet nu også er guld. Samtidig kommer Ædelmetalkontrollen til hjælp, hvilket gør det let og bekvemt at få testet sine varers lødighed.

Sideløbende med, at brancherne er flydt sammen, er der sket en udvikling i mentaliteten hos forbrugerne. I dag er man i højere grad bevidst om, at de varer, man køber, skal være fri for skadelige stoffer. Og denne udvikling ser ikke ud til at være slut. Derfor er det vigtigt, at vi vænner os til at tænke over, hvad de fabrikerede smykkematerialer indeholder.

## Gummi er mange ting

Smykker i gummi er helt oppe i tiden og

med rette! Gummiet er et spændende materiale at arbejde med, og det kan give et både rå og elegant udtryk. Gummi er dog som udgangspunkt ikke udviklet til at blive båret som smykker og kan derfor indeholde mange skadelige stoffer. Gummi anvendes i forskellige udformninger i for eksempel bilindustrien, og det siger sig selv at en pakning eller gummiliste udviklet til at sidde i en motor, ikke nødvendigvis er sund at have siddende direkte på huden.

Afhængigt af formålet er gummiet iblandet både organiske forbindelser (herunder blødgørere, for eksempel phthalater) og forskellige metalkomplekser (for eksempel brandhæmmere). Huden er modtagelig, og stofferne vil i højere eller mindre grad vandre ind i vore kroppe.

Nikkel kan give udslæt, som jo er et synligt symptom, der umiddelbart kan sammenkædes med nikkelpåvirkningen af huden. Så let er det desværre ikke med de stoffer, som gummi kan indeholde. Her er der som regel ikke tale om, at man med det samme får udslæt, kløe eller ubehag,



## SIKRE SMYKKER

**Julie From** fra firmaet Irene-From.dk fortæller om testning af gummi:

– Som det ser ud idag, kan man sende sit gummi til for eksempel Force Instituttet og bede om at få det testet. Problemet er, at man selv skal bede om hvilke stoffer, der skal testes for, så hvis ikke man har viden om emnet, er det næsten ikke til. Og så er det meget dyrt; sidst vi fik et tilbud hos instituttets polymerafdeling, kostede det cirka 6.000 kroner pr. enhed.

– Med hensyn til vores egne gummimaterialer, så har vi altid holdt os til gummi, som er beregnet til tætning af drikkevandsledninger. Det har ligesom været det nærmeste, vi kunne komme en garanti for indholdet, fortæller Julie From.

### Skræmmende rundspørge

Irene From kom i kontakt med de to biologer og medforfattere af artiklen, Mette Rasmussen og Cecilie Kærn, da disse af ren interesse var gået i gang med at undersøge omkring smykker af gummi.

– De ringede rundt til en masse firmaer, som sælger smykkematerialer af gummi, for at spørge om de vidste, hvad deres produkter indeholdte, og fortalte at vi hos Irene-From.dk – skræmmende nok – var de eneste, som overhovedet havde skænket det en tanke.

Mette Rasmussen og Cecilie Kærn arbejder nu på at få klarlagt hvilke gummityper, der er de bedste, samt forhåbentlig at få lavet en form for mærkning på området; alternativt at få smykker inkorporeret i en eksisterende mærkningsordning. På deres hjemmeside [www.sikresmykker.dk](http://www.sikresmykker.dk) vil de løbende informere om udviklingen.



Armbånd fra Irene From i gummi i og Sterlingsølv. Pris 298,-

## NATURGUMMI

**Yanvan** er et smykkebrand, der nærmest er identisk med brug af gummi; faktisk så meget, at manden bag firmaet, hollandske Jan van Schaik bliver kaldt The Rubber Man – gummimanden – på Bali, hvor han bor og producerer sine smykker.

Verner Christiansen fra firmaet Hein Silver Design Scandinavia, der er distributør af Yanvan i Danmark, fortæller:

– Den gummi, der indgår i Yanvans smykker er 100 procent naturgummi, der ikke indeholder hverken blødgørere eller brandhæmmere.

– Blødgørere anvendes overvejende i rene PVC-produkter for at gøre materialet så blødt, at smykket føles behageligt at bære, men naturgummi har ikke behov for tilførsel af blødgørere, idet fiberstrukturen i gummiet blandt andet medfører, at materialet er elastisk og kan trækkes og presses med videre og stadig vende tilbage til dets oprindelige form.

– Brandhæmmere anvendes i gummi, der bruges i apparater, der udvikler eller som udsættes for varme. Den gummi, Yanvan anvender, tilhører ikke denne kategori, idet der ikke er behov for brandhæmmer i smykker.

I de femten til tyve år, hvor Yanvan har anvendt denne gummikvalitet, har der ifølge firmaet på verdensplan da heller aldrig været anmeldt allergiske reaktioner, slutter Verner Christiansen.

men om en påvirkning der på længere sigt kan virke både kræftfremkaldende og hormonforstyrrende.

Gummiområdet er i et vist omfang reguleret, og der findes i Danmark og i EU-regi en række standardiseringer, indeholdende grænseværdier for forskellige gummiprodukter til forskellige formål. For eksempel er der krav til, hvor meget pakninger anvendt i drikkevandsrør må udskille af forskellige stoffer, krav til emballage til fødevarer, og man har i en årrække diskuteret blandt andet hormonforstyrrende stoffer i andre produktgrupper, navnlig produkter til børn såsom sutter, legetøj og så videre.

### Kontrol og sund fornuft

Smykker, som er i tæt kontakt med huden dagen igennem, kan potentielt afgive store mængder af forskellige stoffer, herunder både organiske forbindelser og tungmetaller. Det er et område, som har Miljøstyrelsens bevågenhed, blandt andet efter at en fireårig dreng døde af at have spist et metalsmykke, som viste sig at indeholde 99 procent bly (Miljøstyrelsen, nr. 94, 2008). Miljøstyrelsens opmærksomhed kommer nok også til at omfatte andre af de nye smykkedele, herunder gummi; der er i hvert fald afsat en pulje penge til at kortlægge området.

Smykker fremstillet af gummidele er ret nyt, og det er desværre de færreste forhandlere, der sætter sig ind i, hvilke stoffer gummiet indeholder, og hvilke grænseværdier man bør overholde for at sikre mindst mulig påvirkning af kroppen.

Som både forhandler og forbruger må man i første omgang bruge sin fornuft: Lugt gummiet som i en motor (organiske olieforbindelser), bør klokkerne ringe. Dernæst bør man stille krav til leverandøren og forlange en ordentlig dokumentation og et godt tillidsforhold – for alt kan jo købes for penge.

Det er i hvert fald vigtigt, at man som forbruger har mulighed for at tage stilling til, om forskellige varer er noget, man ønsker at gøre brug af – eventuelle risici til trods. Det er derfor vigtigt, at branchen viser ansvarlighed og påtager sig denne nye opgave.

Med tiden, og hvis de ansvarsfulde står sammen, bliver det forhåbentlig lettere og billigere at standardteste gummi og andre af de nye smykkedele. Ideelt set bør man have en pendant til Ædelmetalkontrollen, der blot ikke tester for lødigheden men for indholdet af skadelige stoffer. ■

Kilde: Kortlægning og sundhedsmæssig vurdering af kemiske stoffer i smykker. Nr. 94. Miljøstyrelsen 2008.



Halskæde fra Yanvan i Sterlingsølv og naturgummi.



PER BORUP DESIGN



KAMILLESERIEN - PICK THE FLOWER MEANT FOR YOU



SJÆLLAND: BALLERUP: UR & GULDHUSET N.H.JØRGENSEN FREDERIKSSUND: CARLO CHRISTIANSEN FREDERIKSVÆRK: URE & SMYKKER  
HELSINGE: BIRTHE FRANDSEN HERLEV: AAGE HOLMER HOLBÆK: CHRISTINAS GULD OG SØLV KØBENHAVN K: STENSTRUP JUVELER  
KØBENHAVN S: ANNI JENSEN LYNGBY: BOUTIQUE D'OR ROSKILDE: ANDERSEN & ENIG  
FYN: RINGE: BONA DEA.

JYLLAND: ESBJERG: I. MØLLER THORGAARD FREDERICIA: ANNE VIBEKE ROSSING HADERSLEV: POUL NORMANN  
HEDENSTED: LANGE LUND GULD-SØLV-URE HOLSTEBRO: ULSTED URE GULD SØLV HORSENS: MØRUP URE-GULD KOLDING: LYKKES GULD & SØLV  
NYK. MORS: CLOCK-HUSET RANDERS CITY: CLAUSEN BUCH GULD-SØLV-URE RANDERS STORCENTER: MØRUP URE-GULD  
SØNDERBORG: JACOB NIELSEN & SØN VIBORG: SVEND NORUP

WWW.PERBORUPDESIGN.DK



GLÆD DIG TIL AT MODTAGE VORES  
NYE JULEKATALOG  
FYLDT MED SPÆNDENDE NYHEDER

støvring  
DESIGN

MØD OS  
PÅ MESSEN  
STAND  
C3-14

2010-11  
collection